

Being the 15th and 16th Sections of the Vinaya of the Mulasarvastivadin,

Roma 1978 (Serie Orientale Roma, 50)

Input by Seishi Karashima (April 2000)

First proofread: K. Wille (June 2000)

A = fol.no. in the manuscript

MSV III = Gilgit Manuscript, ed. N. Dutt, vol. 1-4, Calcutta, Srinagar

1939-1959; vol. 3: Mulasarvastivadavinayavastu, part 1-4; part III (Srinagar

1943): Pandulohitakavastu, Pudgalavastu, Parivasikavastu,

Posadhasthapanavastu, Sayanasanavastu; dto.: second edition, Delhi 1984.

Say-v = Sayanasanavastu, in: The Gilgit Manuscript of the Sayanasanavastu and the Adhikaranavastu, Being the 15th and 16th Sections of the Vinaya of the Mulasarvastivadin, ed. R. Gnoli, Roma 1978 (Serie Orientale Roma, 50), pp. 1-56.

Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

Text

sayanasanavastu

(say-v 3) (a 314a5) (msv iii 121)

uddanam

sakya pamcanakadhas ca sanghikam paudgalikam ca vastubhangena /

karayet pratisamstaranam bhumi aranyam ca tricivaram /

ucchedyam aranyam bhiksusthaviro labhasatkair bhavati pascimam //

old monks are entitled to veneration

buddho bhagavan sravastyam viharati jetavane anathapindadasyarame;

tena khalu samayena sambahulanam upasthanasalayam

samnisannanam samnipatitanam ayam evamrupo 'bhud

antarakathasamudarah; ko 'smabhir ayusmantah satkartavyo

gurukartavyo manayaitavyah pujayitavyah? kasya casmabhir

abhivadanavandanapratyutthanamjalisamicikarma kartavyam? ko 'smakam

arhati agrasanam agrodakam agrapindapatam paribhoktum iti? tatraike

evam ahuh sakyah pravrajita iti; anye tv evam ahuh yo brahmanah

pravrajita iti; apare yah ksatriyah pravrajitah; apare yo vaisyah

pravrajitah; apare yah sudrah pravrajitah; (msv iii 122) apare uccat

kulat pravrajito 'nyunat; adhyat kulat pravrajito 'dinat; apare yo

'bhirupo darsaniyah prasadikah kalyanavakyo vakkaranenopeto

jñato mahapunyah sutradharo vinayadharo matrkadharo bahusruto

dharmakathikah sthaviro rajanyah aranyakah traicivariko

namatikah pamsukulikah pindapatikah ekasanikah

khalupascadbhaktiko vrksamulikah smasaniko 'bhyavakasikah

naisadiko yathasamstariko yo labhi anityasamjñayah purvavad

yavad yo 'rhann astavimokhsadhyayiti; apare evam ahuh sarvesam

asmakam ayusmanto na sameti yaduta nanaprajñaptya; (a 314b) ete vayam

yena bhagavams tenopasamkramamah; upasamkramya bhagavantam etam

artham pariprcchamah; yathasmakam sa bhagavan vyakarisyati
tathainam dharayisyama iti atha sambahula bhiksavo yena bhagavams
tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante nisannah; ekantanisannah sambahula bhiksavo
bhagavantam idam avocan; ihasmakam (say-v 4) bhadanta sambahulanam
bhiksunam upasthanasalayam samnisannanam
samnipatitanam ayam evamrupo 'bhud antarakathasamudaharah;
purvavad yavad yathasmakam bhagavan vyakarisyati tathainam
dharayisyama iti; te vayam bhadanta bhagavantam etam evartham
patiprcchamah; ko 'smabhih (msv iii 123) satkartavyo gurukartavyo
manayitavyah pujayitavyah? purvavad yavad agrapindapatam
paribhoktum iti; bhagavan aha: vrddhatarako yusmabhir bhiksavah
satkartavyo gurukartavyo manayitavyah pujayitavyah;
abhivadanavandanapratyutthanamjalisamicikarma kartavyam; sa ca
yusmakam arhaty agrasanam agrodakam agrapindapatam paribhoktum iti
uktam bhagavata: vrddhatarako bhiksus yusmabhih satkartavyah;
purvavad yavad agrasanam paribhoktum iti

old house-holders, etc., are not entitled to veneration

bhiksavah agarikan vrddhan satkurvanti gurukurvanti manayanti
pujayanti; srutva brahmanagrhapatayo 'vadhyayanti ksipanti
vivacayanti; arya vayam kamabhoginah kamapamkanimagnah; katham
yuyam asmakam satkurvatha? etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; bhagvan aha: pravrajitan bhiksavo maya sandhayoktam no tv
agarikan iti bhiksavah anyatirthikan vrddhan drstva
satkurvanti gurukurvanti manayanti pujayanti; bhagavan aha; iha dharmikan
maya sandhayoktam no tu bahyakan iti te sramanerakan
vrddhapravrajitan drstva satkurvanti gurukurvanti manayanti
pujayanti; bhagavan aha: upasampannan bhiksavo maya sandhayoktam no
tu sramanerakan iti te navopasampannan vrddhan satkurvani
gurukurvanti manayanti pujayanti; bhagavan aha: anyonyam varsagram
prstva vanditavyam; te prstah santo janmavarsani
kathayanti; bhagavan aha; upasampadvarsagram prastavyam iti;
bhiksavo na janate hkati varsagranitih; (msv iii 124) bhagavan
aha; samayikam arocayitavyam; bhiksavo na janate kati samayikaniti;
bhagaban aha: pamceme bhiksavah samayah, haimantikam
graismikam varsikam mrtavarsikam dirghavarsikam iti; tatra
haimantikam catvaro masah; graismikam catvaro masah;
hvarsikam eko masah; mrtavarsikam ekam ratrindivasam;
dirghavarsikam ratryunas trayo masah; ity evam samayikam
arocayitva yah purvopasampannah sa vanditavyah apare bhiksavas
catvaro vandyah; katame catvaro vandyah? sadevakasya (say-v 5) taval
lokasya samarakasya sabrahmakasya sasramanabrahmanikaya prajayah
sadevamanusayas tathagatarhatsamyaksambuddho vandyah; sarvesam
grhinah pravrajita vandyah; sarvesam upasampannanam
purvopasampanna vandyah (a 315a) sthapayitva bhiksunim; tasya
varsasatopasampannaya api tadahah upasampanno bhiksus vandyah;

sarvasyanupasampannakasyopasampannako vandyah dasavandyah; katame
hdasa?h parivasiko mulaparivasikah paryusitaparivasah
manapyacarikas caritamanapyo 'darsanayotsiptakah
apratikarmayotsiptakah apratinisrste papake drstigate
utksiptakah sarvo grhi hsarvash canupasampannah yada
bhagavata yathavrddhikaya prajñaptas tada bhiksavo 'nyonyam
satkurvanti gurukurvanti manayanti pujayanti; te 'nyonyam satkurvvanto
hgurukurvantoh manyantah pujayanto vardhante kusalair dharmair
utpalam va (msv iii 125) yathodake bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta yada bhagavata yathavrddhikaya prajñaptas tada bhiksavo
'nyonyam satkurvanti gurukurvanti manayanti pujayanti; te 'nyonyam
satkurvanto gurukurvanto manyantah pujayanto vardhante kusalair dharmair
utpalam va yathodake iti; bhagavan aha: kim atra bhiksavah
ascaryam yad idanim maya vigataragena vigatadvesena vigatamohena
parimuktena

jatijaravyadhimaranasokaparidevadhadaurmanasyopayasaih
sarvajñena sarvakarajñena sarvajñanajñeyavasipraptena
yathavrddhikayam prajñaptayam yathavrddhikam agamyā bhiksavo
'nyonyam satkurvanti gurukurvanti purvavad yavad utpalam va yathodake
iti; yat tu maya saragena sadvesena samohenaparimuktena
jatijaravyadhimaranasokaparidevadhadaurmanasyopayasair
vinipatitasarirena yathavrddhikayam prajñaptayam
yathavrddhikam agamyā sakalo jambudvipanivasi janakayo yadbhuyasa
pranite trayastrimse devanikaye upapannas tac chruyatam

the story of the francoline, the hare, the monkey and the elephant

bhuta purvam bhiksavah kasisu janapade anyatamasmin vanagahane
catvarah praninah prativasanti kapiñjalah saso markato gajas
(say-v 6) ca; te ca parasparam sakhyenavasthitah sahitah samagrah
sammodamana avivadamana asamkino yathestaviharataya kalam
atinamayanti; yavad aparena samayena tesam buddhir utpanna; (msv iii
126) asti vayam bhavantah parasparam sakhyenavasthitah sahitah
samagrah sammodamana avivadamanah; kin tu na janimah ko
'smabhih satkartavyo gurukartavyo manayitavyah pujayitavyah iti; yan
nu vayam yathavrddhikam prajñapayema iti; te parasparam
samjalpam kartum arabdha iti; ko 'smakam vrddha iti; tatah
kapimjalena vatavrksa darsitah; bhavantah esa vatavrksah
kena kiyatpramano drsta iti; hasti kathayati; maya yuthena
sahanena patha gacchata ayam drsto matpramana eva uccatveneti;
markatah kathayati; maya yuthena sahanena patha gacchata ayam
drsto mama tulya evocatveneti; te kathayanti; tvam asya vrddha iti;
sasa kathayati; mayapy asya dvipatrakasya patresv evavasyayanbindavo
jihvaya nirlidha iti; te kathayanti: tvam apy anayor vrddha iti;
kapiñjalah kathayati; pasyata yuyam enam vatavrksam
mahatpramanakaram; te kathayanti: pasyamah; etasman maya phalani
bhaksayitvasmin pradese uccarah krtas tasmad ayam jata iti; (a

315b) te kathayanti: yady evam tvam asmakam sarvesam vrddha iti;
 tato hasti sarvesam satkartum arabdhah; markatah sasam
 kapimjalam ca; sasah kapimjalam eva; te evam yathavrddhikaya
 satkurvantas tasmin vanagahane itas camutas ca paribhramanti; yada
 visamanimnah pradesa gantavya bhavanti tada hastinam markato
 'bhirohati markatam sasah sasam api kapimjalah tesam evam
 pravrddhasnehanam sagauravanam ca buddhir utpanna; asti vayam
 bhavantah pravrddhasnehah sagauravas ca; anyad api (msv iii 127)
 tavat kimcit kusalam samadaya vartema iti; kim kurmah;
 kapimjalah kathayati; pranatipatat prativiramamah; kidrso
 'smakam pranatipatah? kapimjalah kathayati: santi
 trnapuspaphalani sapranakani santi nispranakani; tad
 asmabhir adyagrena sapranakani parityajya nispranakani;
 paribhoktavanyi; te sapranakani parityajya nispranakani paribhoktum
 arabdhah tesam etad abhavat; asti vayam pranatipatat
 prativirata no tv adattadanat prativiramamah; kidrso 'smakam
 adattadanam? kapimjalah kathayati: santi saparigrahani
 trnapatrapuspaphalani santi nisparigrahani; tad asmabhir
 adyagrena saparigrahani parityajya nisparigrahani (say-v 7)
 paribhoktavanyi; te saparigrahani parityajya nisparigrahani
 paribhoktum arabdhah tesam etad abhavat; asti vayam adattadanat
 prativiratah no tu kamamithyacarat; yan nu vayam kamamithyacarat
 prativiramamah; kidrso 'smakam kamamithyacarah? kapimjalah
 katyayati: vayam gamya api gacchamah; agamya api gacchamah; tad
 asmabhir adyagrena gamyaiva gantavya nagamya te gamyam gacchanti
 nagamyam. tesam etad abhavat: asti vayam kamamithyacarat
 prativiratah; no tu mrsavadat; yan nu vayam mrsavadat
 prativiramamah; kidrso 'smakam mrsavadah? kapimjalah
 kathayati: vayam yadva tadva vipralapamah; tad asmabhir adyagrena na
 yadva tadva vipralapitavyam; (msv iii 128) vicarya vicarya kale vag
 udirayitavya; te na yadva tadva vipralapanti kim tu vicarya vicarya
 kalena vacam udirayanti tesam etad abhavat; asti vayam mrsavadat
 prativiratah; no tu suramaireyamadyapramadasthanat prativiratah; yan
 nu vayam suramaireyamadyapramadasthanat prativiramamah; kidrsam
 asmakam suramaireyamadyapramadasthanam? kapimjalah kathayati: santi
 madaniyani phalani santy amadaniyani; tad asmabhir adyagrena
 madaniyani phalani parityajyamadaniyani phalani paribhoktavanyi; te
 madaniyani phalani parityajyamadaniyani phalani paribhoktum
 arabdhah yada te pañcasu vratapadesu pratisthapitas tada
 kapimjalah kathayati: asti vayam bhavantah pamcasu vratapadesu
 pratisthitah; yan nu vayam anyan api pamcasu vratapadesu
 pratisthapayamah; te kathayanti: evam kurmah; ko yusmakam
 pratisthapayati? markatah kathayati: aham sarvan sakhamrgan
 pratisthapayami; tatah sasah kathayati: aham sarvan sasan
 lomasa mrgams ca pratisthapayami; (a 316a) hasti kathayati:
 aham sarvan hastinah simhan vyaghradvipinas ca
 pratisthapayami; kapimjalah kathayati: yady evam etat samksepad

yusmakam avinaya apada dvipadas catuspadah paksinas ca tan
aham sarvan pamcasu vratapadesu pratisthapayamiti (say-v 8)
tatas te kasivisaye (msv iii 129) yavattiryagyonigatah praninas te
sarve pamcasu vratapadesu pratisthapitah; te anyonyam
avyabadhamanas tasmin vanasande samprajanadviharino
yathestam viharanti; tesam anubhavad devah kalavarsi
samvrttah; sada puspaphala vrksah, sasyavati vasumati; te
manusyair drsta anyonyam avyabadhamana viharantah, sada
puspaphala vrksah, sasyavati vasumati; raja kathayati: aham
dharmena rajyam karayami mamaiso 'nubhava iti; antahpuram
kumaramatya bhatabalagram naigamajanapadas ca hkathayanti;
asmakam eso 'nubhavahh; raja samlaksayati; sarva ete kathayanti
mamanubhavo mammanubhava iti; tan na jñayate kasyanubhava iti; sa
kutuhalajato naimittikan ahuya prstavan; tair api na jñatam;
yavad varanasyam natidure udyanam; tatra pañcabhijña risih
prativasati sakalasya varanasinivasino janakayasya pujyo manyo
'bhivadyas ca; tato raja tasya rseh sakasam upasamkrantah
padayor nipatyathayati: maharse mama vijite yavattiryagyonigatah
praninas te sarve anyonyam avyabadhamanah samprajanadviharino
yathestam viharanti; devah kalavarsi sada puspaphala
vrksah sasyavati ca vasumati; tasman mamaitad abhavat: aham
dharmena rajyam karayami; mamaiso 'nubhava iti; antahpuram
kumaramatya bhatabalagram naigamajanapadas ca samlaksayanti:
asmakam eso 'nubhava iti; tan na jñayate kasyayam anubhava iti;
kautukas ca me mahan; tvam arhasi samsayam chettum; kasyayam anubhava
iti; sa kathayati: maharaja ma tavaiso 'nubhavo nantahpurasya na
kumaranam namatyanam na bhatabalagrasya na (msv iv 130)
naigamajanapadanam; api tu tava vijite catvarah praninah
prativasanti; tesam ayam anubhava tit; raja kathayati: gacchami tan
pasyamiti; rsih kathayati: maharaja kim tava tair drstair api
tu yat te samadaya vartante tat samadaya vartasveti; kim te samadaya
vartante? pañca vratapadani; maharse kidrsani pañca vratapadani?
maharaja te praninam jivitan na vyavaropayanti; parasvam
napaharanti; agamyagamamam na kurvanti; mrsavadam na bhasante;
madyapanam ca nadhyacaranti; raja kathayati: maharse yady evam aham
apy etani pañca vratapadani samadaya vartema; atha sa raja pañca
vratapadani samadaya vartitum arabdhah; raja pañca vratapadani
samadaya vartata iti devyo 'pi pañca vratapadani samadaya vartitum
arabdhah; kumara amatya bhatabalagram naigamajanapada api pañca
vratapadani samadaya vartitum arabdhani; prtisimaih (say-v 9)
kottarajabhih srutam; raja brahmadattah pañca vratapadani
samadaya vartate sardham antahpurena kumarair amatyair
bhatabalagrair naigamajanapadair iti; srutva ca punas te 'pi
pañcavratapadani (a 316b) samadaya vartitum arabdhah sardham
antahpurena kumarair amatyair bhatabalagrair naigamajanapadair iti;
bhuyasa sarva eva janakayah pañca vratapadani samadaya vartitum
arabdhah tena khalu samayena jambudvipe yah kalam karoti sa kayasya

bhedat pranitesu deveśu trayāstrimsesupapadyate; tatah sakro
devendrah apuryamanam devaparsadam drstva ca punar
gatham bhasate; (msv iii 131) sagauravah sapratīsa viharanti
tapovane / kapimjalabrahmacāryam prthaglokaprakasitam // iti /
bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavo yo 'sau kapimjalah aham eva
sah tena kalena tena samayena; sasah sariputro bhikṣur markato
maudgalyayano bhikṣur gaja anandah; tadapi maya yathavrddhikāyam
prajñāptayam yathavrddhikam agamya sakalo jambudvīpanivasi
janakayo bhuyasa trayāstrimse devanikāye upapannah; etarhy api maya
yathavrddhikāyam prajñāptayam yathavrddhikam agamya bhiksavo
'nyonyam satkurvanto gurukurvanto manayantah puyayanto vardhante
kusalair dharmair utpalam va yathodake

the buddha eulogises the order by age

tasmat tarhi bhiksavah sagaurava viharata sapratīсах
sabhayavasavartinah sabrahmacārisu sthavīresu madhyesu navakesu;
tat kasya hetoh? sa tavad bhiksavo bhikṣur agauravo viharann
apratīсах abhayavasavartī sthavīresu madhyesu navakesu
asamudacarikan dharman paripurayisyati nedam sthanam vidyate;
asamudacarikan dharman aparipurya saiksan dharman paripurayisyati
nedam sthanam vidyate; saiksan dharman aparipurya silaskandham
samadhiskandham prajñaskandham vimuktiskandham
vimuktijñānadarśanaskandham paripurayisyati nedam sthanam vidyate;
vimuktijñānadarśanaskandham aparipuryanupadaya (say-v 10)
parinirvasyati nedam sthanam vidyate; sa tavad bhiksavo bhikṣuh
sagauravo viharan sapratīсах sabhayavasavartī brahmacārisu
sthavīresu madhyesu navakesu asamudacarikan dharman purayisyati
(msv iii 132) sthanam etad vidyate; asamudacarikan dharman paripurya
saiksan dharman paripurayisyati sthanam etad vidyate; saiksan
dharman paripurya silaskandham samadhiskandham prajñaskandham
vimuktiskandham vimuktijñānadarśanaskandham paripurayisyati sthanam
etad vidyate; vimuktijñānadarśanaskandham paripuryanupadaya
parinirvasyati sthanam etad vidyate; tasmat tahi bhiksava evam
siksītavyam; yat sagaurava viharīsyamah sapratīсах
sabhayavasavartinah hsabrahmacārisuh sthavīresu madhyesu
navakesu: ity evam vo bhiksavah siksītavyam

the institution of viharas

yada bhagavata pañcaka vinitas te aranye prativasanti; te aranye
prativasanto agamya bhavanti simhanam vyāghranam dvīpinam
tarakṣunam bhagavan samlakṣayati: kutra purvakanam
samyaksambuddhanam sravaka avasam kalpitavantah? pasyati
vihare; devatabhir apy evam bhagavata arocitam tena khalu samayena
varanasyam kalayanabhadro nama grhapatih prativasati; tasya
kusalamulapratibodhitasantater etad abhavat; aho bataham bhagavatah
sravakanam viharam karayeyam iti; sa kalyam evotthaya yena
bhagavams tenopasamkrantah; upasamkrāmya bhagavatah padau (a 317a)

sirasa vanditvaikante nisannah; ekantanisannam
kalyanabhadrikam grhapatim bhagavan dharmyaya kathaya
samdarsayati samadapayati samuttejayati sampraharsayati;
anekaparyayena dharmyaya kathaya samdarsya (msv iii 133) samadapya
samuttejya sampraharsya tusnim; atha kalyanabhadriko grhapatir
utthayasanad ekamsam uttarasamgam krtva yena bhagavams
tenamjalim pranamya bhagavantam ieam avocat: yadi bhagavan
anujaniyad aham bhagavatah sravakanam viharam karayeyam iti;
bhagavan aha; tasmad grhapate anujanami karaya iti; sa na janite
kidrsah karayitavya iti; bhagavan aha: yadi trilayanam karayasi
madhye gandhakutih karayitavya dvayoh parsvayor dve layane; evam
trisale nava layanani; catuhsale madhye dvarakosthakabhimukham
(say-v 11) gandhakutih; dvarakosthakaparsvayor dve layane; sa na
janite kati purah kartavya iti; bhagavan aha: bhiksunam
pañcapura viharah kartavyah saptapura gandhakutih; saptapura
balagrapotikah; bhiksuninam tu tripura viharah kartavyah;
pamcapura gandhakutih; pamcapura balagrapotika iti

the story of anathapindada: his birth and wonders

tena khalu samayena sravastyam datto nama grhapatih prativasati
adhyo mahadhano mahabhoga vistirnavisalaparigraho
vaisravanadhanasamudito vaisravanadhanapratispardhi; tena sadrsat
kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati ramate paricarayati;
tasya kridato ramamanasya (msv iii 134) paricarayatah kalantarena
patni apannasatva samvrtta; sa castanam va navanam va
masanam atyayat prasuta; darako jatah; tasya trini saptakany
ekavimsatidivasan vistarena jatasya jatimaham krtva namadheyam
vyavasthapyate; kim bhavatu darakasya nameti; jñataya ucuh: ayam
darako dattasya grhapateh putras tasmad bhavatu darakasya sudatta iti
nameti; tasya sudatta iti namadheyam vyavasthapitam; sudatto darako
'stabhyo dhatribhyo dattah; dvabhyam amsadhatribhyam;
dvabhyam ksiradhatribhyam; dvabhyam maladhatribhyam;
dvabhyam kridanakabhyam; so 'stabhir dhatribhir unniyate
vardhate ksirena dadhna navanitena sarpisa sarpirmandenanyais
cottaptottaptair upakaranavisesair asu vardhate hradastham iva
pamkajam; so 'parena samayena sarvalamkaravibhusito
dhatriyamsagato nisanno bahirnirgatah; yacanakenalamkaram
parthitah: kumaraham alamkarenarhi; prayaccha me alamkaram
iti; tena pramuditamanasa asav alamkaro dattah; sa grham
pravistah; pitra casya dhatri prsta; kutra
kumarasyalamkara iti; sa kathayati: dattah kumarena (say-v 12)
yacanakayeti; so 'nyenalamkarena vibhusitah; so 'pi dattah;
bhuyo 'py alamkrtah; so 'pi tena dattah; sa grhapatih patnim
amantrayate: bhadre sobhano 'smakam putro jatah; nityam danabhirata
iti; sa kathayati: aryaputra yady evam nainam bhuyo 'py
alamkarisyami; sa kathayati: bhadre asty asmakam suvarnam aprameyam
ratnani ca; kin tu alamkaraghataka na santi; sarvatha nayam bahir (a

317b) niskasayitavya iti; so 'bhyantara eva ladyate; yavad aparena samayena datto grhapatir bhrtyajanaparivrtto (msv iii 135) nadim ajiravatim snatum samprasthitah; sudatto darakah kathayati: tata aham api gacchamiti; sa tam vipralambhayitum arabdhah; putra ihaiva sobhanam salilam; nadi grahakula; iyam te dhatri snapayisyatiti; sa roditum pravrttah; matasya kathayati: aryaputra kimartham ayam darako rautiti; tena yathavrttam samakhyatam; sa kathayati: aryaputra tvaya sardham gacchatu; ko 'tra virodhah; sutaram gupto bhavisyatiti; sa tam adaya nadim gatah; snapayitva kule sthapitah kathayati: tata kimartham mama raksa kriyate? putra tava doso 'sti; katham? dattam alamkaram yacanakebhyo 'nuprayacchasi; kim tato dravyenarthi? putra ko 'narthi? tata yady evam avataraya mam; sa tenavataritah; tatas tenobhau pani nadyam aplavya suvarnapurnas catvaro lohasamghata uddhrtah; kathayati: tata atas tnam yavadaptahmh dhanena dhanakaryam krtvavasistam atraiva plavaya; putra kim tvam jalagatan nidhin pasyasi? tata na kevalam jalagatan sthalagatan api sasvamikan asvamikan api ye 'pi dure ye 'py antike; datto grhapatir vismayotphullalocanah samlaksayati: sakyam evamvidhena danaptina danam datum iti viditva kathayati: putra yady evam dehi danam yathestam iti; dharmata hy esa: na tavat putro yasasvi bhavati yavad asya pita jivatiti yavad aparena samayena datto grhapatih kalagatah; sudatto grhasvami samvrttah; satatam anathebhyah pindakam anuprayacchatiti samantac chadbo visrtah: dattasya grhapatih putrah sudatto grhasvami samvrttah; (say-v 13) so 'nathebyah pindakam anuprayacchatiti; tasyanathapindado (msv iii 136) grhapatir iti samjña samvrtta; tatas tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah putro jatah; evam yavat sapta putra jatah; tena sannam nivesah krtah; saptamah sujato namna; tasya sadrsam kulam samanvesate; na aragayati; sa kare kapolam datva cintapro vyavasthitah; tasya madhuskandho nama manavo vayasyah; tenasau drstas tatha cintaparah; sa kathayati: kasmad tvam grhapatih kare kapolam datva cintaparas tisthasiti; sa kathayati: maya sannam putranam nivesah krtah; saptamasya sujatasya sadrsakulam cintayami katarat tat kulam yato 'sya nivesam karisyamiti; sa kathayati: alpotsukas tistha aham asya sadrsam kulam gavesayami; katarasmin dese? sa kathayati; magadhavisayam tavad gacchami; evam kuru; sa rajagrham gatah; rajagrhe anyatamo grhapatir adhyo mahadhano mahabhogo 'nathapindadasya pratirupah; sa tasya grham pravisto dvarasalayam sthitva kathayati: svasti svastiti; tasya grhajanah kathayanti: brahmana kim prarthayasi? kanyabhiksam; kasyarthaya? sravastyam anathapindado grhapatih tasya putrah sujato namna; te kathayanti sadrso 'smakam kulena; api tu prabhutam asmakam kulasulkam; (a 318a) kiyatprabhutam? satam asvanam satam niskanam satam asvatarirathanam satam kambojikanam kanyanam iti; madhuskandhena (msv iii 137)

manavenanathapindadasya grhapater anenarthena lekho dattah: tenapi
vacayitva praticcha sarvam maya deyam iti; tena divasamuhurtayogena
pratistam tatas taih sucina pranitena prabhutenaharena
samtarpito manavakah salam gatva vasam upagato visucitah;
aparicita brahmanah; sa tair asucibhayad bahir niskasayitva
cchoritah; daivad ayusmantau sariputramaudgalyayanau tam pradesam
agatau; sa tabhyam drstah; tatas tabhyam vamsavidalikaya
nirlikhya pandumrttikaya udvartya snapitah; tasyaiva dharmam
desayitva prakrantau; tasya pravahika navatisthate; sa tayor antike
cittam abhiprasadya kalagatah; caturmaharajikesu devesupapannah;
sa vaisravanasya maharajasya sakasam gatva bhavanam prarthayate;
sa kathayati: gaccha tad eva te sivikadvaram bhavanam iti; sa tatra gatva
naivasikah samvrttah (say-v 14) videharajena rajño bimbisarasya
haimavatanam naganam satam anupresitam; tena rajña
prasenajitah kosalasya sandistam: mama videharajena haimavatanam
naganam satam anupresitam; yady arthi bhavasi presya iti
anathapindado grhapatir yena raja prasenajit kosalas
tenopasamkrantah; upasamkramya rajanam prasenajitam kosalam idam
avocat: deva mama rajagrhe kimcit prayojanam; tatra gatva
agamisyamiti; raja kathayati: sobhanam gaccha mamapi tasmāt
hastisatam aneyam (msv iii 138) tad anesyasiti; sa kathayati: deva yadi
mama tatra prayojanam hnah bhavati grahisyamiti; ihagamya devasya
cttagraham karisyamiti; raja kathayati: sobhanam evam bhavativ iti

anathapindada meets the buddha

tato 'nathapindado grhapatih prabhutam kulasulkam adaya
rajagrham gatah; sa yasya grhapater grhe vasam upagatah sa
grhapatih saratram evotthayantarjanam amantrayate: uttistharya
uttistha; bhadrāmukhah kasthani patayata samitim
prajvalayata; bhaktam pacata; supikam pacata; khadyakany ulladayata;
pratijagrta mandalavatam iti; athanathapindasya grhapater
etad abhavat: kim punar asya grhapater avaho va vivaho va
bhavisyati; rastram vanena bhaktenopanimantritam? sreni va,
pugo va parsado va? raja vanena magadhah srenyo bimbisarah
bhaktenopanimantritah; iti viditva tam grhapatim idam avocat: kim
punas te grhate avaho va bhavisyati, vivaho va rastram va
tvaya bhaktenopanimantritam sreni va pugo va parsado va raja va
te magadhah srenyo bimbisaro bhaktenopanimantrita iti; sa kathayati:
grhate na me avaho bhavisyati na vivaho va napi maya rastram
bhaktenopanimantritam, na sreni na pugo na parsado napi raja
magadhah srenyo bimbisaro bhaktenopanimantritah api tu buddhapramukho
bhiksusamgho bhaktenopanimantrita; iti anathapindadasya grhapater
buddha ity asrutapurvam ghosam srutva sarvaromakupany (a 318b)
ahrstani; sa ahrstaromakupas tam grhapatim idam avocat: ka
esa grhate buddho nama? asti grhate sramano (say-v 15)
gautamah sakyaputrah (msv iii 139) sakyakulat kesasmasru avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad

anagarikam pravrajitah; so 'nuttaram samyaksambodhim
abhisambuddhah; sa esa grhapate buddho nama; ka esa grhapate
sangho nama? santi grhapate ksatriyakulad api kulaputrah
kesasmasru avatarya kasayany vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam tam eva bhagavantam pravrajitam
anupravrajitah; brahmanakulad api vaisyakulad api sudrakulad api
kulaputrah keasasmasru avatarya kasayani vastrani acchadya
samyag eva sraddhaya anagarad anagarikam tam eva bhagavantam
pravrajitam anupravrajitah; sa esa grhapate sangho nama;
hsvahh sa maya buddhapramukho bhiksusangho 'ntargrhe
bhaktenopanimantritah; kutra grhapate sa bhagavan etarhi viharati? asminn
eva rajagrhe sitavane smasane; labhyam grhapate so 'smabhir
bhagavan drastum? tena hi grhapate agamaya tavat tvam; sthanam etad
vidyate yad ihagatam svo draksyasi; anathapindado grhapatih tam
ratrim buddhalambanaya smrtya middham avakrantah; so 'prabhate
prabhatasamjñi yena sivakadvaram tenopsankrantah; tena khalu
samayena sivakadvaram ratrya dvau yamau vivrtam tisthati;
purvakam pascimakam ca, mahaiva agantukanam gamikanam ca
dutanam vighno bhavisyatiti; yavat pasyati sivakadvaram vivrtam
alokena ca sphutam; tasyaitad adhavat: nunam prabhata rajani: tatha
hi sivakadvaram vivrtam tisthati; iti viditva tenaiva alokena
nagaran niskrantah; samanantaraniskrantasya casya ya alokah (msv
iii 140) so 'ntarhitah; andhakaram pradurbhutam; tasyabhud bhayam;
abhuc chambhitatvam; abhud romaharsah; mahaiva kascid vihetyen
manusyō vamanusyō va dhurtako va asampraptam va syat prabhutam
kulasulkam iti; viditva pratinivartitukamo madhuskandhasya devaputrasya
sthandilam pradaksinikaroti, namaskaroti ca; atha madhuskandhasya
devaputrasya etad abhavat: adyaivanathapindadena grhapatina
satyadarsanam kartavyam; adyaivayam buddham bhagavantam apasya
anyadevatanamaskaram karisyati; iti viditva yavacca sivakadvaram
yavac ca sitavanam smasanam atrantarad udarenavabhasenavabhasya
anathapindadam grhapatim idam avocat: abhikrama grhapate, ma
pratikrama; abhikramatas te sreya bhavisyati; na pratikramatah; tat kasya
hetoh? (say-v 16)

satam asva satam niskah satam asvatarirathah /
nanavittasya sampurnah satam ca vadavarathah /
padaviharasyaikasya kalam narhanti sodasim //

abhikrama grhapate, ma pratikrama; abhikramatas te sreya bhavati, na
pratikramatah; tat kasya hetoh?

satam haimavata nagah suvarnamanikalpitah /
isadanta mahakaya vyudhavanto matangajah /
padaviharasyaikasya kalam narhanti sodasim //

abhikrama grhapate, ma pratikrama; abhikramatas (msv iii 141) te sreya
bhavati; na pratikramatah; tat kasya hetoh?

satam kambojika kanyah amuktamanikundalah /
suvarnakeyuradharah niskagrivah svalankrtah /

padaviharasyaikasya kalam narhanti sodasim //

abhikrama grhapate, ma pratikrama; abhikramatas te sreya bhavati; na
pratikramatah; (a 319a) athanathapindado grhapatih tam devaputram
idam avocat: kas tvam bhadr mukha? aham asmi grhapate madhuskandho nama
manavah; tavaiva purano grhasakha; so 'ham
sariputramaudgalyayanayor bhiksvor antike cittam abhiprasadya kalagatas
caturmaharajikesu devesupapannah, asminn eva sivikadvare
naivasikah; tasmad aham evam vadami: abhikrama grhapate ma
pratikrama; abhikramatas te sreya bhavati, na pratikramata iti;
athanathapindadasya grhater etad abhavat: navaro buddho
bhavisyati, navaram dharmakhyanam, yatredanim devata api
autsukyam apadyante tasya bhagavato darsanaya; iti viditva yena
sitavanam smasanam tenopasankrantah; tena khalu samayena bahir
viharasyabhyavakase bhagavan cankramena cankramyate, yadbhuyasa
anathapindadam grhapatim agamayamanah; adraksid
anathapindado grhapatir bhagavantam durad eva; drstva ca punar
yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramya bhagavantam
grhapatih pratisammodanaya pratisammodate: (msv iii 142) kaccid
bhagavan sukham sayita iti; atha bhagavams tasyam velayam
gatha bhasate; sarvatha vai sukham sete brahmanah
parinirvrtah / (say-v 17) lipyate yo na kamair hi vipramukto nirupadhih
//

chitveha sarvam asaktin viniya hrdayajvaram /
upasantah sukham sete santipraptena cetasa //

atha bhagavan anathapindadam grhapatim adaya viharam pravisyā
prajñāpta evasane nisannah; anathapindado grhpatir
bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah; ekante
nisannam anathapindadam grhapatim bhagavan dharmyaya
kathaya sandarsayati samadapayati samuttejayati, sampraharsayati;
yasau buddhanam bhagavatam purvakalakaraniya dharmya katha,
tadyatha danakatha silakatha svargakatha kamanam
asvadinavasamklesavyavadananaiskramyapraviveka
anusamsavyavadanapakshyan dharman vistarena samprakasayati; yada
cainam bhagavan adraksit hrstacittam kalyacittam
muditacittam vinivaranacittam bhavyam pratibalam samutkarsikim
dharmadesanam ajñatum, tada yasau buddhanam bhagavatam
samutkarsiki dharmadesana tadyatha dukham samudayo nirodho margas
catvary aryasatyani vistarena samprakasayati; athanathapindado
ghapatih tasminn evasane nisannas catvary aryasatyany abhisameti;
tadyatha dukham samudayo nirodho margah; tasyatha suddham vastram
apagatakalakam rañjanopagam range praksiptam samyag eva rangam
pratigrhñati, evam evanathapindado grhapatih tasminn eva asane
nisannas catvary aryasatyany abhisameti; tadyatha dukham
samudayo nirodho marga iti; athanathapindado grhapatir
drstadharmā praptadharmā viditadharmā (msv iii 143)

paryavagadhadharma tirnakankso tirnavicikitsah aparapratyayo
'nanyaneyah sastus sasane dharmesu vaisaradyapraptah
utthayasanad ekamsam uttarasangam krtva, yena bhagavams
tenañjalim pranamya bhagavantam idam (a 319b) avocat; abhikranto 'ham
bhadantabhikrantah; eso 'ham bhagavantam saranam gacchami;
dharmam ca bhiksusangham ca; upasakam mam ca dharaya adyagrena
yavajjivam pranopetam saranagatam abhiprasannam; atha bhagavan
anathapindadam grhapatim idam avocat: kinnama tvam grhapate?
aham asmi bhadanta sudatto namna; api tv anathebhyah pindakam
anuprayacchami; tato mam anathapinsado grhapatir anathapindado
grhapatir iti janah sañjanite; kutobhumakas tvam grhapate? (say-v
18) asti bhadanta pracinesu janapadesu sravasti nama kosalanam
nigamah; tatraham prativasami

anathapindada invites the buddha to sravasti

agacchatu bhagavan sravastim; aham bhagavantam upasthasyami
yavajjivam civarapindapataglanapratyayabhaisaiyapariskaraih
sardham bhiksusanghena; santi grhapate viharah sravastyam? no
bhadanta: yatra grhapate viharah santi tatra bhiksava agantavyam
gantavyam vastavyam manyante; agacchatu bhagavan; aham tatha
karisyami yatha sravastyam vihara bhavisyanti; bhiksavas ca
agantavyam gantavyam vastavyam mamsyanta iti; adhivasayati bhagavan
anathapindadasya grhapatet tusnimbhavana; anathapindado
grhapatir bhagavatas tusnimbhavenadhivasanam viditva
bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah; tato
'sya yad rajagrhe krtvam va karaniyam va tat sarvam krtva
pariprapya (msv iii 144) punar yena bhagavams tenopasankrantah;
upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah;
ekantaninsanno 'nathapindado grhapatir bhagavantam idam avocat:
anuprayaccha me bhagavan bhiksum sahayakan yena sahayakena
sravastyam bhagavato 'rthaya viharam karayamiti; bhagavan
samlaksayati; katarasya bhikso anathapindado grhapatih
saparivaro sravastinivasi ca janakayo vidheyah? pasyati
sariputrasya bhikso; tatra bhagavan ayusmantam sariputram
amantrayate: samanvahara sariputra anathapindadam grhapatim
saparivaram sravastinivasanam ca janakayam iti; adhivasaty
ayusmams chariputro bhagavatas tusnimbhavana;
athayusmams chariputro bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato
'ntikat ptakrantah

sariputra leaves for sravasti

athayusmams chariputras tasya eva ratrer atyayat purvahne
nivasya, patracivaram adaya rajagrham pindaya praviksat;
rajagrham pindaya caritva krtabhaktakrtvah
pascadbhaktapindapatapratikranto yathaparibhuktam sayanasanam
pratisamayya, samadaya patracivaram, yena sravasti tena carikam
prakrantah; athanathapindado grhapatih prabhutam sambalam

adaya ekaikartrinivasena sravastim anupraptah; sa pravisann eva
sravastim aramenaramam udyanenodyanam upavanenopavanam cankramam
anucankramyamano suvicarann evam aha: katarah sa prthivipradeso
bhavisyati sravastya natidure (say-v 19) natyasanne diva
alpakirno 'lpavilapo ratrav alpasabdo 'lpanirghosah
alpadamsamasakavatapasarisrpsamsparsah, yatraham bhagavato
'rthaya viharam mapayisyamiti; adraksid anathapindado
grhapatih, jetasya kumarasyaramam sravastya natidure natyasanne
diva alpakinam alpavilapam ratrav alpasabdm alpanirghosam
alpadamsamasakavatapasarisrpsam; drstva ca punar
asyaitad abhavat: atraham bhagavato 'rthaya viharam mapayisyamiti;
sa pravisann eva svam nivesanam yena jetah kumaras
tenopasankrantah; upasankramya jetam kumaram idam avocat;
anuprayaccha me kumara aramam; aham tatra bhagavato 'rthaya viharam
karayami iti; sa kathayati; na me grhapate sa aramah; kin tu udyanam
tan mameti; dvir api trir apy anathapindado grhapatir jetam kumaram
idam avocat: anuprayaccha me kumara aramam; aham tatra bhagavato 'rthaya
viharam mapayamiti; aparityakto hgrhapateh me aramah
kotisamstarenap; punar apy anathapindado grhaptir jetam
kumaram idam avocat: krtargho 'si kumara aramasya; praticcha
hiranyasuvarnam; mamaramah; kah krtarghah? tvam
krtarghah; tau krtargho na krtargha iti vivadam apannau, yena
vyavaharikapurusas tena samprasthitah; atrantare ceturnam
lokapalanam etad abhavat; ayam anathapindado grhapatir udyukto
bhagavato 'rthaya viharam viharam mapayitum; sahayyam
asyanustheyam iti; tato vyavaharikapurusam atmanam abhinirmaya
arthadhikarane nisannah; anathapindado grhapatir jetas ca
kumaro vyavaharikasakasam upasankrantau; athanathapindako
grhapatir vyavaharikapurusanam etam artham vistarena nivedayati;
te kathayanti; krtargho 'si kumara aramasya; praticcha suvarnam:
grhapatre arama iti; sa tusnim avasthitah; anathapindado
grhapatih sakatair bharaiah mutaih pitakair ustrair gobhir
gardabhaih prabhutam suvarnam abhinirhrtya, sarvam jetavanam
samstartum arabdhah; na parisamapyate; tisthate evanastirnah
kascit prthivipradesah; tatah anathapindado grhapatir etam
artham cintayan muhurtam tusnim asthat; katarat tan nidhanam
bhavisyati? natistokam, natiprabhutam yena ayam anastirnah
prthivipradesah astarisyati; na ca punar gopayitavyo bhavisyatiti;
jetah kumarah samlaksayati; nunam anathapindadasya grhapter
vipratisarah; kasmad aramakaranad iyantam mahantam
dhanaskandham parityajami; iti viditva anathapindadam grhapatim
idam (say-v 20) avocat; sacet te ha grhapate vipratisarah praticcha
suvarnam; mamaivaramah; na me kumara vipratisarah; api tv aham etam
evartham anucintayan muhurtam tusnim avasthitah; katarat tan
nidhanam bhavisyati? natistokam natiprabhutam, yenayam
anastirnah prthivipradesah astarisyati; na ca punar gopayitavyo
bhavisyatiti; atha jetasya kumarasya etad abhavat: na batavaro buddho

bhavisyati; navaram dharmakhyanam; yatre danim ayam grhapatir
aramakaranad iyantam mahantam dhanaskandham parityajati; iti
viditva anathapindadam grhapatim idam avocat: anuprayaccha me
grhapate anastirnam prthivipradesam; atraham bhagavato 'rthaya
dvarakosthakam mapayami; anathapindado grhapatir jetasya
kumarasya anastirnam prthivipradesam anuprayacchati; yatra jetah
kumaro bhagavato 'rthaya dvarakosthakam mapayati

obstruction by tirthyas

athanathapindado grhapatir bhagavato 'rthaya viharam mapayitum
arabdha iti tivradvesaparyakulikrtamanasas tirthyas te sambhuya
yenanathapindado grhapatis tenopasamkrantah; upasamkramya
kathayanti: ma tvam grhapate sramanasya gautamasya arthayatra
viharam karaya; kim karanam? asmabhir nagarani bhajitani;
sramanasya gautamasya rajagrham; asmakam sravasti; sa kathayati:
bhajitani yusmabhir nagarani, na tu madiyah svapateyam;
yasyabhipretam tasya dharmaskandham karayamiti; te rajñah
sakasam gatah; tatrapy anathapindadena parajitah;
dhvanksas tirthya avikrtavadanah kathayanti; grhapate na te
kamakaram anuprayacchamah; sramanasya gautamasyagravakah
agatah; sa yady asman vadena parajayate, karaya viharam iti; sa
kathayati: sobhanam; aryasariputram tavad avalokayamiti;
athanathapindado grhapatir yenayusman sariputrah
tenopasankrantah; upasankramyayusmatah sariputrasya padau
sirasa vanditva ekante nisannah; ekantanisanno
'nathapindado grhapatir ayusmantam sariputram idam avocat;
tirthya bhadanta sariputra evam ahuh; grhapate na te kamakaram
anuprayacchamah; sramanasya gautamasya agrasravaka agatah; sa yady
asman vadena parajayate, karaya viharam iti; katham atra pratipattavyam
iti; ayusman sariputrah samlaksayati; kim esam santi kanicit
kusalamulani uta na santiti; pasyati, santi; kasyantike pratibaddhani;
mamaiva; punah samlaksayati; kim etavanta eva mama pratibaddha vineya
ahosvid anye 'pi vadena vineyah santiti; pasyati, santi; kiyaccirena
sannipatisyanti; (say-v 24) pasyati, saptahasyatyayad iti;
samanvahrtya kathayati: grhapate enam bhavatu; kim tu saptame divase;
tato 'nathapindado grhapatih prtipramodyajato yena tirthyas tena
upasankrantah; upasankramya tirthyan idam avocat; bhadanta
aryasariputrah kathayati: sobhanam, evam bhavatu; kim tu saptame
divase iti; te samlaksayanti; dvabhyam atra karanabhyam bhavitavyam;
athavasau nispalayitukamah; athava paksam samanvestukamah;
kim atra praptakalam; vayam api paksam samanvesamaha iti; te
paksam samanvestum arabdham; taih paksam samanvesamanai
raktakso nama parivrajako drstah; sa tair uktah; tvam asmakam
sabrahmacarī; sramanasya gautamasyagravako 'smabhir
vadenahutah; sa paksam samanvesate; tvam asmakam sahayyam
kalpaya; kiyata kalena? itah saptame divase; sobhanam, evam bhavatu;
yada yusmakam sannipato bhavati tada mamarocayitavyam; tirthyah

sankitodvignamanaso divasanudivasam paksam samanvesayante;
divasams ca ganayanti

tirthyas and sariputra contest

yavat saptame divase anathapindadena grhapatina vistirnavakase
prthivipradese asanaprajñaptih karita; ayusmatas ca
sariputrasyarthaya simhasanam prajñaptam; nanadesanvasinas
tirthyah sannipatitah; sravastinivasi janakayah anakani ca
tatsamatanivasini pranisatasahasrani, kanicit kutuhalajatani,
kanicit purvakaih kusalamulaih samcodyamanani; tata ayusman
sariputro 'nathapindadena grhapatina saparivarena sampuraskrto
vadimandalam pravisya vineyajanam abhisamiksya smitapurvam
samasanteneryapathena simhasanam abhiruhya nisannah; sarvaiva sa
parsad avahitacetaska ayusmantam sariputram abhisamiksamana
nisannna

defeat of the tirthyas

tata ayusman sariputras tirthyan amantrayamasa: bhavantah kim
tavat karisyatha? ahosvid vikarisyatha? te kathayanti: vayam kurmah:
tvam vikuru; ayusman sariputrah samlaksayati: yady aham
karisyami; sadevako 'pi loko na saksyati vikartum; prag eva
raktaksah parivrajakah; iti viditva raktaksam parivrajakam idam
avocat: tvam kuru, aham vikarisyamiti; sa indrajale krtavi; tena
supuspitah saharapadapo nirmitah; ayusmata sariputrena tumulo
vatavarsa (say-v 22) utsrstah; yenasau samula utpatya itas
camutas ca vikirno yogijananam apy avisayibhutih; tatad tena
padmini nirmita; ayusmata sariputrena kalabhahasti nirmitah; tena
sa samantan mardita; tena saptasirso nago nirmitah; ayusmata
sariputrena garudo nirmitah; yenasav apahrtah; tena vetado
nirmitah; ayusmata sariputrena mantraih kilitah; kuprayukto
vetada atmavadhaya cetayate; sa tasyaivopari pradhavitah; tato 'sau
bhitas trastah samvigna ahrstaromakupah ayusmatah
sariputrasya padayor nipatitah; arya sariputra trayasva saranagato
'smiti; tata ayusmata sariputrena mantra utkilitah; sa vetado
vyupasantah; tasyayusmata sariputrena dharmo desitah; sa
prasadjatah kathayati: labheyaham aryasariputra svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; careyam aham
aryasariputrasyantike brahmacaryam iti; ayusmata sariputrena sa
pravrajitah upasampaditah avavado dattah, tenodyacchamanena
ghatamanena vyayacchamanena sarvaklesaprahanad arhatvam
saksatkrtam; arhan samvrttah; traidhatukavitaragah
samalostakañcana akasapanitalasamacitto vasicandanakalpo
vidyavidaritandakoso vidyabhijñapratisamvitprapto
bhavalabhalobhapanamukhah; sendropendranam devanam pujyo
manyo 'bhivadyas ca samvrttah; tatah sa parsat
vismayotphullalocana samvrtta; ayusmati sariputre 'bhiprasanna
kathayati: mahan aryasariputrena vadivrsabho nigrhitah; iti

viditva ayusmata sariputrasya mukhe 'valokikah samvrttah;
 tata ayusmata sariputrena tasyah parsadah asyanusayam
 dhatum prakrtim ca jñatva tadrsi
 caturaryasatyasampratedhiki dharmadesana krta yam srutva
 anekaih satvasahasraih mahan visesa agatah; kaiscic chravakabodhau
 cittany utpaditani; kaiscit pratyekayam bodhau; kaiscid
 anuttarayam samyaksambodhau; kaiscic charanagamanasiksapadani
 grhitani; kaiscit srotaapattiphalam saksatkrta; kaiscit
 sakrdagamiphalam; kaiscid anagamiphalam; kaiscit pravrajya
 sarvaklesasamprahanad arhatvam saksatkrta; yadbhuyasa sa
 parsat buddhanimna, dharmappravana, sanghapragbhara, vyavasthapita;
 tirthyah samlaksayanti; na sakyam asmabhir ayam vade nigrahitum;
 upayasamvidhanam kartavyam; atraiva bhrtikaya karma kurmah; tatas
 chidram labdhva baiskenainam praghatayama iti; te sarve sambhuya
 anathapindadasya grhapateh sakasam gatva kathayanti; grhapate
 tvayasmakam sarvani vrttipadani samucchinnani; tad anukampam
 kuru; tvadiyavihare bhrtikaya karma kurmah; ciram vayam atra
 avasthitah; ma desaparityagam kurma iti; anathapindadah
 kathayati: aryasariputram tavad avalokayami; sa yenayusman
 sariputras tenopasankrantah; upasankramyayusmantam (say-v 23)
 sariputram idam avocat: haryah, tirthyah kathayanti, kathayanti,
 asmakam tvaya sarvani vrttipadani samucchinnani; tad anukampam
 kuru; tvadiye vihare bhrtikaya karma kurmah; ciram vayam
 atravasthitah; ma desaparityagam kurma iti; ayusmans
 chariputrah samanvahartum pravrttah; kim tesam santi kanicit
 kusalamulani ahosvin na santi iti pasyati, santi; kasyantike
 pratibaddhani; mamaiveti; samanvahrtya kathayati: grhapate evam
 bhavatu, ko 'tra virodha iti; te tasmin vihare bhrtikaya karma kartum
 arabdhah; ayusmata sariputrena latavarikah puruso raudro
 nirmitah; sa tat karma karayitum arabdhah; ayusman saripuptrah
 tesam vinayakalam jñatva tatsamipe vrksamulasyadhastac
 cankramyamanas tisthati; sa tair drstah; te samlaksayanti,
 (a 322a) ayam asya kalah praghatayitum pravivikte tisthatiti; te
 tasya sakasam upasankramya parivarya avasthitah; ayusman
 sariputrah samlaksayati: kidrsena cittena ete matsakasam
 upasankranta iti; yavat pasyati vadhakacittena; tenasau latavariko
 nirmita utsrstah; tena te 'bhidruta gacchata karma kuruteti; te
 kathayanti: aya sariputra paritrayasva; sa kathayati: ayusman gaccha;
 visramyantu tavad iti; te samlaksayanti; idrso 'sty ayam
 mahatma; vayam asya vadhakacittah; eso 'smakam maitracittah iti
 viditva abhiprasannah; tata ayusmata sariputrena tesam
 asyanusayam dhatum prakrtim ca jñatva tadrsi
 caturaryasatyasampratedhiki dharmadesana krta yam srutva
 vimsatisikharasamudgatam satkayadrstisailam jñanavajrena
 bhitva srotaapattiphalam saksatkrta

conversion of the tirthyas

te drstasatyah: labhemahi vayam sariputra svakhyate dharmavinaye
pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; carema vayam
bhadantasariputrasyantike brahmacaryam iti; te ayusmata sariputrena
pravrajita upasampaditah; avavado dattah; tair yujyamanair,
ghatamanair, vyayacchamanair idam eva pañcagandakam
samsaracakram calacalam viditva sarvasamskaragatih
satanapatanavikiranavidhvamsanadharmataya parahatya
sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkrtam ity arhantah
samvrttah; traidhatukavitaragah samalostakañcana
akasapanitalasamacitta vasicandanakalpa vidyavidaritandakosa
vidyabhijñāpratisamvitprapta bhavalabhalobhasatkaraparanmukhah
sendropendranam devanam puja manya abhivadyas ca
samvrttah (say-v 24)

construction of viharas

tatra ayusmata sariputrena viharasutram ekante grhitam;
anathapindadenapi grhapatina ekante grhitam; ayusman
sariputrah smitam praviskartum arabdhah; anathapindado
grhapatih kathayati: nahetvapatyayam arysariputra tathagata va
tathagatasravaka va smitam praviskurvanti; kah arysariputra
hetuh? kah pratyayah smitasya praviskaranaya? enam etad grhapate,
evam etat; nahetvapraytyayam tathagata va tathagatasravaka va
smitam praviskurvanti; tvaya ceha sutram grhitam; tusite
devanikaye sauvarnam bhavanam abhinirvrttam; tato 'nathapindado
grhapatir vismayotphullalocanah kathayati: arysariputra yady evam,
tena hi punah sutram prasaraya bhuyasya matraya; cittam
abhiprasadayamiti; ayusmata sariputrena tat sutram grhitam;
anathapindadena grhapatina bhuyasya matraya tivrena
prasadavegena cittam abhiprasaditam; yena prasadjatena samanantaram eva
tat sauvarnam bhavanam caturatnamayam samvrttam; ayusmata
casya sariputrena niveditam; tato 'nathapindadena grhapatina
uttarottarapravrdhdhapunyasantatina sodasamahallika vihara
mapitah; sastis (a 322b) ca kutikavastuni;
sodasamahallikan viharan mapayitva sastim ca
kutikavastuni sarvopakaranaih purayitva yenayusman sariputras
tenopasankrantah; upasankramyayusmantam sariputram idam avocat:
kiyatpramanair arysariputra prayanakair bhagavan adhvanam
gacchati? tadyatha grhapate raja cakravarti; kiyatpramanai raja
cakravarti? dasakrosakair grhapate raja cakravarti prayanakair
adhvanam gacchati; tato 'nathapindadena grhapatina yavac ca
sravasti yavac ca rajagrham atrantarad vasakan parisankhyaya
parikramanaka mapitah; danasala karita; kalarocakah purusah
sthapitah; chatradhvajapatakasobhitas candanavariparisiktah
surabhidhupaghatikopanibaddhas toranah karitah; kalikani
yamikani ca bhaisajyany upasthapitani

messenger to buddha

tatah sambhrtasambharo 'nyatamam purusam amantrayate: ehi tvam
bhoh purusa; yena bhagavams tenopasankrama; upasankramyasmakam
vacanena bhagavatah padau vanditva alpabadhatam ca prcha
alpatankatam ca laghutthanatam ca yatram ca balam ca sukham
ca anavadyatam ca sparsaviharatam ca; evam ca vada; agacchatu
bhagavan sravastim; aham bhagavantam upasthasyami yavajjivam (say-v
25) civarapindapatasayanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusanghena hitih; evam arya iti sa puruso
'nathapindadasya grhapateh pratisrutya yena rajagrham tena
samprasthitah; anupurvena rajagrham anupraptah; tato
margasramam prativinodya yena bhagavams tenopasankrantah;
upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante 'sthat;
ekantasthitah sa puruso bhagavantam idam avocat: anathapindado
bhadanta grhapatir bhagavatah padau sirasa vandate; purvavad yavat
sparsaviharatam ca; sukhi bhavatu bhoh purusa anathapindado
grhapatih tvam ca; anathapindado bhadanta grhapatir evam aha:
agacchatu bhagavan sravastim; aham bhagavantam upasthasyami
yavajjivam
civarapindapatasayanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusangheneti; adhivasayati bhagavams tasya purusasya
tusnimbhavena; atha sa puruso bhagavatas
tusnimbhavenadhivasanam viditva bhagavatah padau sirasa
vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah

buddha arrives at sravasti

tato bhagavan danto dantaparivarah, santo santaparivarah, mukto
muktaparivarah, asvasta asvastaparivarah, vinito
vinitaparivarah, arhann arhataparivarah, vitarago
vitaragaparivarah, prasadikah prasadikaparivarah; rsabha iva
goganaparivrtah, gaja iva kalabhaparivrtah, simha iva
damstriganaparivrtah, hamsa iva hamsaganaparivrtah,
suparniva paksiganaparivrto, vipra iva sisyanaparivrtah
suvaidya (a 323a) ivaturaganaparivrtah sura iva
yodhaganaparivrtah desika ivadhvaganaparivrtah sarthavaha iva
vanigganaparivrtah sresthiva pariyanaparivrtah kottaraja
iva mantriganaparivrtah cakravartiva putrasahasraparivrtah candra
iva naksatraganaparivrtah surya iva rasmisahasraparivrtah
dhrtastra iva gandharvaganaparivrtah virudhaka iva
kumbhandaganaparivrtah virupaksa iva nagaganaparivrto
dhanada iva yaksaganaparivrto vemacitrivasuraganaparivrtah,
sakra iva trdasaganaparivrto brahmeva brahmakayaparivrtah stimita
iva jalanidhih sajala iva jaladharo vimada iva gajapatih sudantair
indriyaih asamksobhityapathapracaro dvatrimasata
mahapurusalaksanaih, samalamkrto 'sityanuvyañjanair
virajitagatro vyamaprabhalamkrtamurteh suryasahasaratirekaprabho
jangama iva ratnaparvata samantatobhadra (say-v 26) dasabhir balais
caturbhir vaisaradyais tribhir avenikaih smrtiyupasthanair

mahakarunaya ca samanvagato bhiksusamghena anathapindadena ca
grhapatina ca saparivarena sravastinivasina ca janakayena anekais
ca devatasatasahasrair anugamyamanah sravastim nagarim
anupraptah; yada hcah bhagavata sravastim nagarim pravisata
sabhisamskaram nagarendrakile daksinapado nyastah tada
sadvikaram prthivikampo jatah; iyam mahaprthivi calati
samcalati sampracalati; vyathate pravvyathate sampravvyathate; purvo
digbhaga unnamati pascimo 'vanamati; pascima unnamati purvo 'vanamati;
daksina unnamati uttaro 'vanamati; uttara unnamati daksino 'vanamati;
anta unnamati; madhyo 'vanamati; madhya unnamati anto 'vanamati; sarvas
cayam loka udarenabhasena sphutah samvrttah sardham
lokantarikabhir antarikse ca devadundubhayas tadita gaganatalastha
devata bhagavata uparistad divyany utpalani kseptum arabdhah
padmani kumudani pundarikany agarucurnani kunkumacurnani
tamalapatrani divyani mandarakani puspani ksipanti
cailaviksepams cakarsuh

effects felt following buddha's arrival

bhagavatah purapravese imany evamvidhany ascaryany abhuvan
aparani ca; samksiptani visalibhavanti nicany uccani bhavanti
uccani ca samani bhavanti hastinah krosanti asva hresante rsabha
nardante grhagatani vividhani vaditrabandani svayam nadanti;
andhas caksumsi pratilabhante badhirah srotram mukah
pravyaharanasamartha bhavanti; parisistendriyavikala indriyani
pratilabhante; madyamadakapta vimadibhavanti; visapayita
nirvisibhavanti; anyonyavairino maitrim pratilabhante; gurvinyah
svastina prasuyante; bandhanabaddha mucyante; adhana dhanani
pratilabhante: imani canyani hcah bhagavatah purapravese
adbhutasatasahasrani pradurbhavanti

the jetavana

tato bhagavan evamvidhena mahata satkarena sravastim
pravistah; pravisya purastad bhiksusamghasya (a 323b) prajñapta
evasane nisannah; athanathapindado grhapatih
suhrtsambandhibandhavajanaparivrttah sauvarnam (say-v 27)
bhrmgaram adaya varidharam patayitum arabdhah; sa na
prapatati; athanathapindado gahapatir durmanah samlaksayati; ma
maya kanicit sapaksalani karmani krtani syuh iti; bhagavan
aha: na tvaya grhate kanicit sapaksalani karmani krtany api
tv etasmin pradese sthitena tvaya purvakanam samyaksambuddhanam
ayam pradese niryatitah; anyasmin pradese sthitva pataya; tena
hanyasmin pradese sthitvah patita; bhagavan pañcangopetena
svarena svayam eva jetavanam udghosayati; udghosyamane jetavane
jetah kumarah samlaksayati; aho bata bhagavan mamapi
tatprathamataranam namodgrahanam kuryad iti; bhagavata jetasya
kumarasya cetasa cittam ajñaya tatprathamata udgrahanam krtam;
idam bhiksavo jetavanam anathapindadasyaramah iti; srutva

jetah kumaro 'tivabhiprasannah mama bhagavata tatprathamato
namodgrahanam krtam iti; tena pritipramodyajatena sarvenaiva tena
dravyajatena bhagavato 'rthaya caturatnamayam dvarakosthakam
karitam; tatha samgitakarair api sthaviraih sutra upanibaddham
bhagavan sravastyam viharati jetavane 'nathapindadasyarame iti

previous births of anathapindada at the time of the seven buddhas

bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kutra bhadantanathapindadena
grhapatinayam prthivipradesah purvakanam
samyaksambuddhanam niryatitapurvah? iti; bhagavan aha;
bhutapurvam bhiksava ekanavate kalpe vipasyi nama samyaksambuddho
loka udapadi vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah
purusadamyasarathih sasta devamanusyanam buddho bhagavan;
hsah dvasastibhiksusahasraparivrtah imam pradesam
anupraptah; tena khalu samayenasyam sravastyam tisyo nama
grhapatir abhut; tenayam pradesah
satkrosahiranyasuvarnenastirya rajakumarasyantikakritva
vipasyinah samyaksambuddhasya niryatitah; tasyaivantike pravrajya
sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkrtam; tisyasya grhater
bhagineyah tatsamparkad vipasyini tathagate 'tyartham abhiprasannah;
tena vipasyinah samyaksambuddhasya (say-v 28) kesanakhastupah
karitah; sa samlaksayati: ko 'sav upayah syad yenaham etam ratrau
diva canavrtam pasyeyam iti tasyantevasina
samudratirasthenavabhasatmakam maniratnam pravrtam anupresitam;
tenasau tasmin caitye samaropitam; tadanubhavad asau tam
kesanakhastupam diva ratrau canavrtam pasyati; tatah
prasadjatena pranidhanam krtam: yathayam prthivipradeso mama
matulena kumarasyantikakritva hiranyasuvarnenastirya
vipasyinah samyaksambuddhasya niryatitah; evam aham imam
prthivipradesam hiranyasuvarnenastirya saptanam
samyaksambuddhanam niryatayeyam; yas ca tesam apascimaka tasyaham
antike pravrajya sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkuryam iti kim
manyadhve bhiksavah? yo 'sau tasya grhater (a 324a) bhagineya esa
evasav anathapindado grhaptis tena kalena tena samayena tato 'rvag
ekatrimsatime kalpe sikhi nama sasta loka utpannah purvavad yavad
huddho bhagavan; hsah sastibhiksusahasraparivara imam pradesam
anupraptah; tena kyalu punah samayena pusyo nama grhaptir abhut;
tenayam prthivipradeso ardhatrtiyan kosan manibhir astirya
kumarasyantikan niskriya sikhinah samyaksambuddhasya
sasravakasamghasya niryatitah; syat khalu yusmakam bhiksavo
'nyatamah sa tena kalena tena samayena pusyo nama grhapatir abhud iti?
na khalv evam drastavyam, api tv esa evasav anathapindado
grhaptis tena kalena tena samayena tato 'rvak tasminn evaikatrimsatime
kalpe visvabhun nama sasta loka utpannah purvavad yavad buddho
bhagavan; sa sastibhiksusahasraparivarah imam pradesam
anupraptah; tena khalu samayena maghur nama grhapatir abhut; tenayam

pradeso dvau krosau muktikabhir astirya kumarasyantikan niskriya
visvabhujah samyaksambuddhasya sasravakasamghasya niryatitah; syat
khalu yusmakam bhiksavo 'nyatamah (say-v 29) sa tena kalena tena
samayena maghur maghur nama grhapatir abhud iti? na khalv evam
drastavyam api tv esa evasav anathapindado grhapatir tena
kalena tena samayena tato 'rvag asmin bhadrake kalpe krakutsundo nama
sasta loka utpannah purvavad yavad buddho bhagavan; sa
catvarimsadbhiksusahasraparivara imam pradesam anupraptah; tena
khalu samayena bhavadatto nama grhapatir abhut; tenapy ayam pradeso
gobhih purayitva kumarasyantikan niskriya krakutsundasya
samyaksambuddhasya sasravakasamghasya niryatitah; syat khalu
yusmakam bhiksavo 'nyatamah sa tena kalena tena samayena bhavadatto
nama grhapatir abhud iti? na khalv evam drastavyam, api tv esa
evasav anathapindado grhapatir tena kalena tena samayena tato 'rvag
asminn eva bhadrake kalpe trimsadvarsahasrayusi prajayam
kanakamunir nama sasta loka udapadi purvavad yavad buddho bhagavan; sa
trimsadbhiksusahasraparivarah imam pradesam anupraptah; tena
khalu samayena brhaspatir nama grhapatir abhut; tenapy ayam
pradesah pattair astirya kumarasyantikan niskriya niskriya
kanakamuneh samyaksambuddhasya sasravakasamghasya niryatitah; syat
khalu hyusmakamh bhiksavo 'nyatamah sa tena kalena tena samayena
brhaspatir nama grhapatir abhud iti? na khalv evam drastavyam; api
tv esa evasav anathapindado grhapatir tena kalena tena samayena tato
'rvag asminn eva bhadrake kalpe vimsativarsahasrayusi prajayam
kasyapo nama samyaksambuddho loka udapadi purvavad yavad buddho
bhagavan: sa vimsatisahasraparivarah imam pradesam anupraptah;
tena khalu samayena asadho nama grhapatir abhut; tenapy ayam
prthivipradeso ardhakrosam sauvarnair yavair astirya (a 324b)
kumarasyantikan niskriya kasyapasya samyaksambuddhasya
sasravakasamghasya niryatitah ; syat khalu yusmakam bhiksavo
anyatamah sa tena kalena tena samayena asadho nama grhapatir abhud
iti: na khalv evam drastavyam, api tv esa evasav anathapindado
grhapatir tena kalena tena samayena (say-v 30) etarhy apy aham
bhiksavah sasta loka utpannas tathagato 'rhan samyaksambuddhah
vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah purusadamyasarathih
sasta devamanusyanam buddho bhagavan; aham apy
ardhatrayodasataprivara imam pradesam anupraptah; etarhy apy
anathapindadena grhapatina sodasalangalavaktakotai
samstarena samstirya jetasya kumarasyantikan niskriya mama
sasravakasamghasya niryatitah bhavisyati bhiksavo 'nagate 'py
asitivarsahasrayusi prajayam maitreyo nama sasta
sannavatyarhatkotisahasraparivara imam pradesam agamisyati;
tena khalu samayena sudhano nama grhapatir udbhavisyati; so 'pimam
pradesam trini yojanani hiranyasuvarnenastirya kumarasyantikan
niskriya maitreyasya sasravakasamghasya niryatayisyati; tasyaiva
sasane pravrajya sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkarisyati;
syat khalu yusmakam bhiksavo 'nyatamah sa tena kalena tena samayena

sudhano nama grhaptir abhud iti? na khalv evam drastavyam, api tv
esa evasav anathapindado grhapatih sudhano nama grhapatir
udbhavisyati

anathapindada has the power to see absconded treasures, no matter whether
close or far away

athanathapindado grhapatir nidhin pasyati svamikan apy asvamikan
api sthalagatan api jalagatan api ye 'pi dure ye 'py antike; samantakena
sabdo nisrta anathapindado grhaptir nidhin pasyati sasvamikan
hapih asvamikan api sthalagatan api jalagatan api ye 'pi dure ye 'py
antike iti; tena khalu samayena sambahulanam
nanatirthikasramanabrahmanacarakaparivrajakanam
kutuhalasalayam samnisannanam samnipatitanam ayam
evamrupo 'bhud antarakathasamudaharah; katamena bhavanto
laksanena samanvagato 'nathapindado grhapatir nidhin pasyati
sasvamikan apy asvamikan api sthalagatan api jalagatan api ye 'pi dure
ye 'py (say-v 31) antike? tena khalu samayena upagur nama manava tasyam
eva parsadi samnisanno 'bhut samnipatitah; sa kathayati:
alpotsuka yuyam bhavanto bhavantu; aham vicarya bhavatam
kathayisyami yena laksanena samanvagato 'nathapindado grhapatir
nidhin pasyati sasvamikan apy asvamikan api sthalagatan api jalagatan
api ye 'pi dure ye 'py antike iti; so 'nathapindadasya grhapates
caraviharanvesatatparah prsthatah prsthatah samanubaddho
yavad aparena samayenanathapindado grhapatir nadyam ajiravatyam
snatva uttirnah; tasya tena prsthena talapraharo dattah;
anathapindado grhapatih pasyann eva tusnim avasthitah; sa
kathayati: (a 325a) vijñato 'si grhapate ksantisauratyasamanvagatah
tvam yena nidhin pasyasi sasvamikan apy asvamikan api sthalagatan api
jalagatan api ye 'pi dure ye 'py antike iti; tena tirthyanam arocitam;
tirtyair api vikatthamanaih samantad arocitam; samantena sabdo
visrtah; athanathapindado grhapatih
ksantisauratyasamanvagatah yena nidhin pasyati sasvamikan apy
asvamikan api sthalagatan api jalagatan api ye 'pi dure ye 'py antike iti;
etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; bhagavan aha;
tirthyakotisatasahasrenapi bhiksavo na sukaram ajñatum yena
laksanena samanvagato 'nathapindado grhapatir nidhin pasyati api
tu ratnacitrantakoso 'nathapindado grhaptir hiranyesvaras ca yena
nidhin pasyati sasvamikan apy asvamikan api sthalagatan api jalagatan
api ye 'pi dure ye 'py antike bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta anathapindadena grhapatina karma krtam yasya karmano
vipakena ratnacitrantakoso hiranyesvaras ca samvrttah? bhagavan
aha: anathapindadenaiva bhiksavo grhapatina karmani krtyany
upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyabhavini; anathapindadena grhapatina
karmani krtany upacitani ko 'nyah pratyanyubhavisyati; na
bhiksavah karmani krtany upacitani bahye prthividhatau

hvipacyanteh nabdhatu na tejodhatu na vayudhatav api tupattesv
eva skandhadhatvayatanesu karmani krtani vipacyante subhany
asubhani ca: na pranasyanti karmany api kalpasatair api / samagrim
prapya kalam ca phalanti khalu dehinam // (say-v 32)

the story of the pratyekabuddha (concerning a previous life of
anathapindada)

bhutapurvam bhiksavo anyatarasmin karvatake grhapatih prativasty
adhyo mahadhano mahabhogo vistirnavisalapatigraho
vaisravanadhanasamudito vaisravanadhanapratispardhi; sa samprapte
vasantakalasangamaye sampuspitesu
hamsakrauñcamayurasukasarikakokilajivajivakanirghosite
vanasande santarjanena udyanabhumim nirgatah; asati buddhanam
utpade pratyekabuddha loka utpadyante hinadinanukampakah
prantasayanasanabhakta ekadaksiniya lokasya; yavad anyataro
pratyekabuddho janapadarikam carams tam karvatakam anupraptah;
sa tasmin udyane 'nyatarasmin pradese sthitah; udyanapalena purusena
tasya grhapter niveditam; athamusmin pradese santatma pravrajito
'vatisthate iti; tasya srutva saumanasyam utpannam; bhagy aham yasya
me udyane tadsah pravrajito 'vasthitah iti prasadjatas
taddarsanaya samprasthitah; sa mahatma nirupadhisesam
nirvanadhatum pravisya parinirvrtah; tatas tena grhapatina
suhrtsambandhibandhavantarjanasahiyena mahata satkarena
dhyapitah; sa (a 325a) cita ksirena nirvapita; tany asthini
sphatikamaye kumbhe ratnair vyamisrya prakseptani; tany antahsthany
avabhasante sabdam ca kurvanti; tatas tena padayor nipatya
pranidhanam krtam; yatha tasyasthini ratnamisrany atyartham
bhasante sabdam ca kurvanti evam evaham anena kusalamulena
ratnacitrantakosah syam hiranyesvaras ca iti kim manyadhve
bhiksavah? yo 'sau grhapatih tena kalena tena samayena esa evasav
anathapindado grhapatih; yad anena pratyekabuddhe karam krtva
pranidhanam krtam yac ca tisyasya grhapatih bhagineyena sata
vipasyinah samyaksambuddhasya kesanakhastupe avabhasatmake manir
aropitah tasya karmano vipakena ratnacitrantakoso hiranyesvaras ca
samvrttah; iti hi bhiksava ekantakrsnanam karmanam
ekantakrsno vipakah ekantasuklanam ekantasuklo
vyatimisranam vyatimisrah; tasmad tarhi bhiksavah evam
siksitavyam yat (say-v 33) krsnani karmany apasya
vyatimisrani ca ekantasuklesv eva karmasv abhogah karaniyah ity
evam vo bhiksavah siksitavyam

antaroddanam

tisyah pusyas ca maghus ca bhavadatto brhaspatih /
asadhas ca sudattas ca sudhano bhavati pascimam //

hiranyam ca suvarnam ca manimukta trtiyakam /
gobhih patair yavaih kotir hiranyena samucchrita //

disciplinary prescriptions

yadanathapindadena grhapatina kotisamstarena samstirya
jetasya kumarasya sakasan niskriya buddhapramukhaya bhiksusamghaya
niryatitam tada nanadesanivasinah sraddhas caityabhivandaka
sravastim gacchanti; tesam kecid abhiprasannah kathayanti: arya
vayam apy aryasamghaya jetavane kimcid vastu karayema –für
karayama?– iti; bhiksavah kathayanti: mulyena bhumim kritva
karayata; arya kiyata mulyena diyate iti; iyata hiranyena; arya kuto
'smakam etavad bhavati; tathapi tu yady etasmin pradese labhamahe
karayama iti etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; bhagavan
aha: grhapatir avalokayitavyah; yady anujanite karayitavyam iti;
bhiksuhir anathapindado grhapatir avalokitah; sa kathayati;
mamagama sraddha brahmanagrhatayah samghasyarthaya
punyakriyavastu kurvanti anujanami; pudgalasya kurvanti nanujanami iti
etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; bhagavan aha; tasmad
anujanami samghasyarthaya karayitavyam; pudgalasyarthaya danapatir
avalokayitavyah; yady anujanite karayitavyam; nanujanite, na
karayitavyam iti agantuka bhiksavah caityavandaka sravastim
agatah; te yathasamstutikaya bhiksunam sakase
'vatirnah; anyesam samstutika (say-v 34) na santi te vihanyante;
asyam utpattau bhagavan aha: agantukanam arthaya anuddistam vastu
sthapayitavyam iti; anyatamasmin karvatake viharah; tatra bhiksavo (a
326a) varsa upagatah; yavat tasmin karvatake 'ntarvase bhayam
utpannam; tannivasino bhiksavah samtrasta apravaritah santah
sravastim agatah; te bhiksuhir pratisramitah margasrame
prativinodite kathayanti: ayusmantah sayanasanam uddisatha iti; te
'ntarvarsam iti krtva noddisanti; agantuka bhiksava avadhyayanti
ksipanti vivacayanti; katham idanim yuyam ayusmantah sthitasya eva
sastuh sasanam antardhapayatha; yady asti vo kaukrtyam
yathavrddhikaya prayacchata sayanasanam iti; tathapi te noddisanti;
etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; asyam utpattau bhagavan
aha: tasmad anujanami bhangibhagnakanam bhiksunam arthaya
dvitiya varsopanayika kartavya iti; bhiksavo na janate: katham
kartavya iti; bhagavan aha: traimasiki pravaraṇa kartavya
sravanamase tu dvitiya varsopanayika kartavya iti; uktam
bhagavata: bhangibhagnakanam bhiksunam arthaya dvitiya
varsopanayika kartavya iti yavad apare 'pi bhangibhagnaka
bhiksavah sravastim agatah; etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; bhagavan aha: bhangibhagnakanam bhiksavo bhiksun
agama dvitiya varsopanayika prajñapta, na tritiya;
bhangibhagnakas tu bhiksavah yathasamstutikaya visramayitavyah;
bhiksavah tan karmadanam karayanti; bhagavan aha: na te
karmadanam karayitavyah iti; bhiksavas tesam labham
anuprayacchanti; bhagavan aha: na tesam labho deyah; bhiksava
amisaḥ labham api nanuprayacchanti; bhagavan aha: amisaḥ labhas
tesam no tu vastralabha iti (say-v 35) sraddhah prabhuta

viharah karitah; sravastyam alpa bhiksava varsa upagatah;
te sunyakas tisthanti; danapatnam paribhoganvayam punyam na
bhavati; vataputrais cavasyante; bhagavan aha: sarve udestavyah
pratyekam ekaikasya dvau trayas catvaro va yathapramanatah sarve
paribhoktavayah, kvacit purvahne sthavayam, kvacin madhyahne, kvacid
aparahne, kvacid ratrau vastavyam iti; bhiksavas te punah karma na
kurvanti pralubhyante; bhagavan aha: danapatir utsahayitavyah; sa vai
sampadyata ity evam kusalam, no cet sampadyate samghikena
pratisamstartavyah; na cet sakyate yavatam sakyate tavatam
samskarah kartavyah, anye vyupeksitavyah iti yada bhagavatah
vaistarikam samvrttam tada bahavo bhiksavah sravastim
agatah; te layane nirvihanyante; bhagavan aha: dvayos trayanam
coddestavyam antatah sarvesam samanyena nisadanapramanikam
udestavyam
udakasthalakasthanapaniyabhaisajyadantasthapatrasthanam
varjayitva; samici ca parasparam upacaras tu samanya eva noddestavya
iti uktam bhagavata; ekany aranyani vrksamulani sunyagarani
parvatakandaragiriguhapalalapuñjabhyavakasasmasanavanaprasthani
(say-v 36) prantani sayanasanani dhyayata, bhiksavah, ma
pramadyata, ma pascad vipratarino (a 326b) bhuta iti;
aranyakatvasya ca bahudha varno bhasitah tada kecid bhiksava
aranyakatvam samadaya aranye 'dhyavasthitah; te tatra coraih
musyante; musitah santah brahmanagrhapatikulebhyas
civarartham paryestim apadyamanah rimcanty udesam patham
svadhyayam yogam manasikaram; etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: aranyakanam bhiksunam
arthaya vastu sthapayitavyam iti; uktam bhagavata: aranyakanam
bhiksunam arthaya vastu sthapayitavyam iti; bhiksava aprakase
sthapayanti; aranyako bhiksuh patracivaram sthapayitva dvaram
baddhva tadakam adaya prakrantah; anayesam aranyakanam
bhiksunam vighato jatah; bhagavan aha: prakase sthane
aranyakanam bhiksunam vastu sthapayitavyam iti;
upanandasyanyatamena grhapatina viharah karitah; sa tatra na
prativasati; yo bhiksuh agantuka agacchati tasmai vastu dadati labham
tv atmana grhnati; yavad anyatamas traicivariko bhiksuh agatah;
tenasau viharo drstah sunyah; sa prcchati, kasyayam
viharah iti; bhiksavah kathayanti: upanandasya bhiksoh; sa tena
gatva yacitah; sa kathayati: ayam viharah, prativasa; yo 'tra
labhah sa mama iti; tatravasthitah; tenasau viharo na kadacit
sammrstah, na sukumari gomayakarsi na datta; yavad asau
tasmad viharad apakrantah; anyo bhiksuh agatah; so 'py upanandasya
sakasad yacitva tasmin vihare 'vasthitah; pasyati tam viharam
samkarapripurnam; tenasau sammrstah samkaram chorayitva
sammarjanim grhitvaiva samkarakutasamipe 'vasthitah, yavad
anyatamena bhiksuna drstah; sa kathayati: ayusman kim tvam
sammarjanivyagrahastha evavatisthase, neyam sammarjani
sthapayata? iti; sa kathayati: ko 'py atra hastaraksasthitah, tena na

kadacit sammarjanipadam api dattam iti; sa kathayati: amuko 'tra traicivariko (say-v 37) bhiksur avasthitah iti; yavat tenasau pindapatam atata drsta upalabdhas ca; sa kathayati: upanando labham grhnati aham tasya viharam sodhayami? iti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: yo labham grhnati tena viharah sammarstavyah iti uktam bhagavata: abhyatitakalagatanam danapatinam namna daksina adestavya iti; samghasthaviro 'bhyatitakalagatanam danapatinam arthaya gatham bhasate; anyatamas ca grhapatir viharam agatah; tenasau srutah; daksinam adisat; sa tasya sakasam upasamkrantah kathayati: arya yady aham viharam karayami mamapi namna daksinam uddisasi iti; sa kathayati: karaya sustv adisami iti; yavat tena grhapatina viharah karitah; tatanena na kimcid dattam; sa sunya evavasthitah; yavat tena grhapatina drstah; sa viharam agamy kathayati: arya madiyo viharah sunya avasthitah, na tatra kascid bhiksuh prativasati iti; samghasthavirah kathayati: bhadrakumhara utsvedyah; sa grhapatih kathayati: arya usare jamgale karitah, katham utsvedyo bhavati? grhapatih (a 327a) naham etat samdhaya kathayami api tu tatra labho nasti iti; sa kathayati: arya idanim yo madiye vihare prativasati tam aham patenacchadayami; iti labho labhyate iti upanandena anupurvena svabhaga iva udgrhitah; so 'nyatraiva prativasati; sa sunyas tisthati, yavad anyatamah pindapatiko caityabhivandakah sravastim agatah; tenasau viharah sunyo drstah; sa bhiksun prechati; kasyayam viharah iti; taih samakhyatam: samghiko 'yam viharah kim tupanandasya bhiksur uddista iti; sa upanandasya sakasam upasamkrantah: tavoddisto 'yam viharo 'tra tisthami iti; sa kathayati: evam kurusva iti; sa tatravasthitah; sa pindapatiko dakso 'nalasah; tenasau pratidinam upaliptasammrstam kriyate; pañcanusamsa sammarjane; atmanas cittam prasidati; parasya cittam (say-v 38) prasidati; devata attamanaso bhavanti; prasadikasamvartaniyam kusalamulam upacinoti; kayasya bheda sugato svargaloke devesupapadyata iti; ye tam viharam upaliptasammrstam pasyanti te tasya grhapatih gatva arocayanti; sa srutva pramodyam utpadayati; yavad aparena samayena svayam evagatah pasyati tathaiva tam viharam upaliptasammrstam; so 'bhiprasannah; tenasau pindapatikah patenacchaditah; upanandena srutam; sa tvaritatvaritam gatah kathayati; pindapatika mamayam vihara uddistah, prayaccha me patakam iti; pindapatika samlaksayati: labhatmako 'yam yadi na dasyami tathapy ayam balad grahisyasi mam ca viharan niskasayisyasi iti; tena tasya samarpitah iti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: yasya prasannah prasannadhikaram karoti tasyaiva sa; upanandasya tu varsiko labhah iti gunapriyo lokah prapadya prapadyatmanam sa putradaram ca; gunavadbhyo danam anuprayacchanti sraddha brahmanagrhatayah; aranyakanam bhiksun upanimantrya bhojayanti; aranyakanam bhiksunam antargrhe bhoktum gatanam

adattadayikair vihara musyante; bhagavan aha: dvaram baddhva
kuñcikam adaya prakramitavyam iti; cora adattadayika pratikuñcikaya
musanti; bhagavan aha: araksakam bhiksum sthapayitva gantavyam;
tasya pindakenavighatah kartavyah iti; adattadayika anyam
bhiksum grhitva gacchanti; sa kathayati: muñca dvaram iti; bhagavan
aha; samjñā kartavya sajvaro nirjvara iti; yadi kathayati sajvara iti na
muktavyam; atha kathayati nirjvara iti muktavyam; api tv aranyakena
bhiksuna ardhasakha upasthapayitavya iti; uktam bhagavata:
aranyakena bhiksuna ardhasakha upasthapayitavya iti; bhiksavo na
janite kedrsi ardhasakha iti; bhagavan aha: kukkuro bhiksavo
ardhasakha tasya patresesam datavyam; aranyakair bhiksubhir
kukkura upasthapita; te stupanganam viharam ca nakharikabhir
upalikhanti uccaraprasravena nasayanti; bhagavan aha:
kukkuraposakasyaham bhiksavo (say-v 39) bhiksur asamudacarikan
dharman prajñapayami, (a 327b) kukkuraposakena bhiksuna kalyam
evotthaya stupanganam viharas ca pratyaveksitavyah yan
nakharikabhir upalikhitam tat samam kartavyam; uccaraprasravas
chorayitavyah, kukkuraposako bhiksur yathaprajñaptan
asamudacarikan dharman asamadaya vartate, satisaro vartate

upananda's misdemeanours

ayusman upanando 'nyatamasmin vihare samghasthavirah, yavat
tatranayatamah samghasthavirah agatah; upanandah samlaksayati:
maya nameha vihare samghasthavirena bhutva dvitiyasthavirena
bhavitavyam; gacchamy anyam viharam iti; so 'nyam viharam gatah;
tato viharad asau gatah; tasmin yo dvitiyasthavirasya labha sa
samghasthavirasya; sa samlaksayati: ihapi me eva labha iti; tatrapi me
sa eva labhah, kim vina prayojanena samghasthaviratvam karomi iti; sa
punas tvaritatvaritam eva viharam samprasthitah;
ardhoddistasayanane viharam pravistah; sa kathayati:
yathavrddhikaya viharam uddisa iti; bhiksavo 'tikranta iti krtva
noddisanti; upanandah kathayati: ayusmanta kim tisthata eva
sastuh sasanam antardhapayata, yathavrddhikaya uddisata viharam
iti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; bhagavan aha:
yah samghikena va staupikena hvah karaniyena gato bhavati tasya
sayanasanam yathavrddhikaya udestavyam, anyatra yathagatya iti
(say-v 40) upananda atilobhena dvayor viharayor varsa upagatah
ubhayavaiharikam labham lapsayata iti sa vrttasu varsasu labham
prarthayate naitasmin labhyate napy aparasmin; sayanasanoddesakan
bhiksun paribhasata; etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti;
bhagavan aha: varsosito 'sau deyo 'sya labhah iti; bhiksava
ubhayaviharabhyam api prayacchanti; bhagavan aha: na
tatrobhayaviharabhyam datavyam; ekasmat prayacchanti; anye bhiksavo
'vadhyayanti ksipanti vivacayanti: uhayaviharayor varsositah
kimartham ekasamad diyate iti; hetat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; bhagavan aha: h ubhayaviharabhyam apy ardhardham deyam,
na ca punar bhiksuna dvayor viharayor upagantavyam; upagacchati,

satisaro bhavati anyatamena grhapatina dvau viharau karitau, eka aranyakanam, divtiyo gramantikanam; acaritam tasya grhapter varsositasya bhiksusamghasya ekaikam bhiksum patenacchadayitum; sa patakan adaya aranyakanam viharam samprasthitah; upanandena srutam; aranyake vihare labho diyate iti; tena nandasya samdistam; yady atra labho diyate tad grahisyasi ity uktva sa tvaramanah aranyakam viharam samprasthitah; tena grhapatina drstah; sa samlaksayati: yadrso 'sya padoddhatah; gato 'yam aranyakam viharam, kim atra praptakalam, ihaiva tavat gramantikavihare dadami; pascata tatra dasyami iti; sa pratinivartya patakams carayitum arabdhah; nandena hastah prasaritah; grhapatina patako dattah; bhuyah prasarayati; grhapatih kathayati: arya dattas te patakah, kim bhuyah prasarayasi iti; sa kathayati: (a 328a) grhapathe upanandas tava vihare varsositah tasya santakam prarthayami iti; grhapatih kathayati: haryah svahastena bhagavata danam prasastam, svahastenaiva dasyami iti; sa lajjitas tusnim avasthitah; upanandah samlaksayati: cirayaty asau grhapatih, gramantikam gamisyami iti viditva gramantikaviharam (say-v 41) gatah nandam prechati; arya grhito madiyah patakah? tena yathavrttam samakhyatam; grhapatir apy anyena patha aranyakam viharam gatva patakams carayitva prakrantah; hupanandah punar aranyakam viharam pradhavitah, yavat patakas caritah; sa ubhayaviharayor apy atilobhena labhat paribhrastah; sa socati klamyati paridevate bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta upananda atilobhena patakat paribhrastah; bhagavan aha: na bhiksava etarhi yathatite 'py adhvany anena atilobhat bhaktacchedah krtah; tac chruyatam

the story of the dog which was too greedy (being a previous birth of upananda)

bhutipurvam bhiksavo nadya ubhayakule dvau viharau, ekah samghalabhikanam, divtiyo pindapatikanam; yavad anyatamah kukkurah gandisabdapratisamvedi; sa gandisabdham srutva samghalabhikanam viharam gacchati; tasya te bhiksavah patrasesam prayacchanti; sa tam paribhujya pindapatikanam viharam gacchati, tatrapi patrasesam bhuktva yathestam gacchati; yavad aparena samayena pindapatikanam aupapadukanam labhah sampannah; tais sanukalam gandi datta; sa gandikukkurah gandisabdham srutva nadim uttartum arabdhah; madhyam gatasasya samghalabhikanam vihare gandi datta; sa bhagnotsaho pratinivartitum arabdhah; srotasa duram udha ubhayaparibhrastah kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau gandikukkurah tena kalena tena samayena esa evasav upanandah; tadapy ayam atilobhena ubhayaparibhrastah; etarhy apy atilobhena ubhayaparibhrastah; tasmata tarhi bhiksavo na bhiksuna atilobhah kartavyah; karoti, satisaro bhavati (say-v 42)

uddanam

kalaho glanaparyapti ratrikalas ca kasisu /
vrksasthandilasadvalam bhajakanam ca samvrtih //

precautions to take against quarrelsome monks

ayusman upalir buddham bhagavantam prechati; yathapitad
bhiksavah srnvanti bhiksavah agacchanti kalahakaraka
hbhandanakaraka vighrahakarakah vivadakaraka adhikaranika te
'smams codayisyanti smarayisyanti alajjitena va vaitarikena va
iti; taih tesam katham pratipattavyam? naivasikair upali
bhiksubhiih kalahakarika bhiksun agacchatah srutva trayah
sayanasanoddesakah kartavyah, sat sayanasanagrahakah;
trayah sayanasanoddesakah katame? haimantiko graismiko varsakas
ca; sat sayanasanagrahakah katame? sarvo vihara udestavyah
sarvo viharasamantakah hsarvah pariganahh sarvah
pariganasamantakah sarva arama sarva aramasamantakah: yadi
kathayati viharam uddisata iti vaktavyam uddisto 'yam, viharasamantakam
uddisata eso 'py uddistah, pariganam uddisata eso (a 328b) 'py
uddistah pariganasamantakam uddisata eso 'py uddistah,
aramam uddisata eso 'py uddistah, aramasamantakam uddisata eso
'py uddistah; te alayana apratisthitah kamcid dosam
janayisyanti; tatah pascad gatavegaih gatapratyarthikaih
gatapratyamtiraih yathavrddhikaya (say-v 43) sayanasanam
udestavyam; uktam bhagavata: yathavrddhikaya sayanasanam
udestavyam iti

the care of the sick monks and upananda's mischief again

yavad eko bhiksur glanah; tasya vrddhataraka bhiksur agatah;
yathavrddhikaya tatsantakam layanam uddistam; sa sarvanavakiah;
tasyanyalayanam na prapadyate; sa tena bhiksunabhihitah; ayusman
mamaital layanam uddistam, nirgaccha iti; sa kathayati: glano 'ham, yavat
svastibhavami; nisthur asau bhiksuh; sa tena puskarinyam
niskasya sthapitah; yavad brahmanagrhapatayo viharam agatah;
drastukamais tair asau bhiksur drstah; te kathayanti: arya kim
ayam bhiksuh kalagatah? bhadramukha, nayam kalagatah; atha
kasmad atra sthapitah? asya vrddhatarako bhiksur agatah,
etatsantakam layanam tasyoddistam; tenayam niskasyeha
sthapitah; arya vayam agarikah santo 'nuraksanaya glanagrhan
hnah niskasayamah, yuyam pravrajitah, karunikas ca
yusmakam sasta, tat katham glanam niskasayatha? te
'vadyayanti ksipanti vivacayanti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: tasmad tarhi bhiksavo glanasya
bhiksur vastupariharo datavyah iti; uktam bhagavata: glanasya
bhiksur vastupariharo deyah iti ayusman upananda hum iti krtva
tusnim avasthitah; yavad sadbhir saptabhir va divasaih
sayanasanam uddeksyati iti pade vranapattakam baddhvavasthitah;
sayanasanoddesakair bhiksubhir glana iti krtva tatsantakam layanam

uddistam; sa uddistesu sayanasanesu vranapattakam
muktavasthitah; tatas sa glanavalokakair bhiksubhir prstah
kim sthavirusya padah svasthibhutah iti; sa kathayati: nanuktam
bhagavata sarvasamskara anitya iti; tat kim mama (say-v 44) vyadhir
nityo bhavisyati? te kathayanti: sikhram sthavira svasthibhutah, ha
kalpaglanah iti; sa kathayati: kim icchatha mam jirnalayane
prakseptum iti; alpatha bhiksavo 'vadhyayanti ksipanti vivacayanti:
katham idanim bhiksava aglana eva vastupariharam svikurvanti? etat
prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha:
tasmad tarhi bhiksavo kalpaglanasya vastuparihara 'deyah, napi tena
svikartavyah, karoti, satisaro bhavati

the various blessings of the men who master the vinaya: the six pentads

pañcikanam pindoddanam
purahkrta ca svam silam asamsaktam athapica /
alokajata utpattir antarayikam eva ca //

apattih pascimam krtva pindoddanasamuddhrtam /
antaroddanam
purahkrtyam aparam ca cabhyantaram ca paresam /
bahujanahitaya krtva prathama bhavati pañcika //

bhagavata sutram (a 329a) matrka ca devamanusyesu
pratisthapite, sutram nagesu; vinayas tu hgambhiroh
gambhiravabhaso durdrso duravabodho bahusamdhir
lokaksarapratismyuktah; bhiksavo vinayam gambhiratvat
bahusamdhitatvat lokaksarapratismyuktatvac ca notsahante pathitum;
dharmata caisa yenangena sasanam parihiyate tasya buddha
bhagavanto 'tyartham varnam bhasante; tatra bhagavan bhiksun
amantrayate sma; pañca me bhiksavo anusamsa vinayadharapudgale; katame
pañca? puraskrto bhavati catasnam parsadam: (say-v 45)
aparapratibaddhasya bhavaty avavadanusasani;
atitanagatapratyutpannam samyaksambuddhanam abhyantarakosadharo
bhavati; paresam sramanabrahmananam murdhanam asadya
tisthati; bahujanahitaya bahujanasukhaya ca pratipanno bhavati
saddharmasthitaye

antaroddanam
svasilam abhigamanam kaukrtyam visaradas ca /
saha dharmena krtva dvitiya bhavati pañcika //

apre pañcanusamsa vinayadhare pudgale; hkatame pañca?h svo 'sya
silaskandhah sugupto bhavati sugopitah; abhigamaniyo bhavati
catasnam parsadam; kaukrtyaprasrtanam pudgalanam
pratissaranabhuto bhavati; visaradh samghamadhya viharati;
pratyarthinah svasaddharme grhnati

antaroddanam
asamsaktam arthaniscayah siksapadany athapi /

castv alokadvayam caiva trtiya bhavati pañcika //

apare pañcanusamsa vinayadhare pudgale; katame pañca? asamsaktam artham uddharati; suviniscito bhavati arthaviniscaye; siksapadany asya sugrhitani bhavanti; alokajatena cetasa bahulam viharati; pascimaya janataya alokam karoti

uddanam alokabhasaprabhasas ca alpotsuko 'suniyakena ca / apare pañcanusamsa vinayadhare pudgale; katame pañca? alokajata (say-v 46) me dik khyati avabhasajata prabhasajata, alpotsuko 'ham tasyam disi viharami, asunya ca me dik khyati yasyam disi vinayadharah pudgalah prativasati

huddanam

utpattir atha prajñaptir anuprajñaptir eva ca /
pratiksepo 'bhyanujña ca saiva pañcama pañcika //h

apare pañcanusamsa vinayadhare pudgale; kathame pañca? uptattim janati, prajñaptim hjanatih, anuprajñaptim janati, pratiksepam janati, abhyanujñam janati

huddanamh

..... apare pañcanusamsa vinayadhare pudgale; katame pañca? antarayikam janati, anantarayikam janati, avavadati, anusasti; pratibalo bhavati sardhamviharyantevasikanam nisrayam grahayitum

huddanamh

..... apare pañcanusamsa vinayadhare pudgale; katame pañca? apattim janati, anapattim janati, gurvim janati, pratimoksasutroddeso 'sya vistarenoddisto bhavati (say-v 47)

upalin is the foremost amidst them who master and know the vinaya. the teaching of the vinaya

bhagavata vinayasya varno bhasita iti sthvirasthavira bhiksavah sotsaha vinayam pathitum arahdhah; tena khalu samayenayusman upali agro 'bhud vinayanidasamutpattikusalanam; sthvirasthavira bhiksavo vinayam paryavapnuvanti iti satkrtyoddestum arabdhah; sa utpanduko jatah krsalako durbalako mlano praptakayah; janaka prcchaka (a 329b) buddha bhagavantah, janantah prcchanti, ajananto na prcchanti, kale prcchanti, kalatikrantam na prcchanti, arthopasamhitam prcchanti, anarthopasamhitam na prcchanti; setusamudghato buddhanam bhagavatam anarthopasamhitayam prcchayam; tatra kalajña buddha bhagavanta arthopasamhitayam prcchayam; prcchati buddho bhagavan ayusmantam anandam: kasmad ananda upali bhiksuro utpandutpandukah krsalako durbalako mlano praptakaya iti; sa kathayati: bhagavata vinayasya varno bhasitah yat krtva sthvirasthavira bhiksavah sotsaha vinayam pathitum arabdhah; ayusman upali sthvirasthavira bhiksavah

sagaurava vinayam paryavapnuvanti iti satkrtyoddestum arabdhah;
tenasav utpandutpandukah krsalako hdurbalakoh mlano
praptakaya iti; asyam utpattau bhagavan aha: uddesadayakasyaham
hbhiksavoh bhiksor asamudacarikan dharman prajñapayami;
uddesadayakena bhiksuna caturbhir aryapathair uddeso datavyah;
cankramyamanena tisthata nisannena nipannena ca; uddesagrahakena
bhiksuna trbhir aryapathair uddeso grahitavyah; uddesagrahako
bhiksur uddesadayakasya bhiksoh sacet cankramyamanasyagacchati
navakas (say-v 48) ca bhavati tena samicim krtva dhatusamyam
prstva kayam avanamyam rjukacittena sagauravena
padaparihanikaya uddeso grahitavyah; atha vrddhatarako bhavati, tena
dhatusamyam prstva kayam avanamyam rjukacittena sagauravena
padaparihanikaga uddeso grahitavyah; sacet tisthata agacchati
navakas ca bhavati tena samicim krtva dhatusamyam prstva
utkutukena krtva nicatarake va asane nisadya rjukacittena
sagauravenoddeso grahitavyah; atha vrddho bhavati tena dhatusamyam
prstva utkutukena sthitva nicatarake va asane nisadya
rjukacittena sagauravena uddeso grahitavyah; yatha tisthata evam
nisannasya nipannasya ca yojayitavyam: uddesadayakena bhiksuna
svabhyastam supericitam nihsamdghidham ca krtva uddeso
datavyah; uddesagrahakenapi superiprstam sudgrhitam
nihsamdghidham ca krtva uddeso grahitavyah; uddesadayako
bhiksur uddesagrahakas ca yathaprajñaptan asamudacarikan dharman
na samadaya vartate, satisaro bhavati

the mischief of the six monks

sadvargika bhiksavo janapadacarikam caranto ratrau viharam
samprapta yathasamstutikaya bhiksubhiih pratisamitah; te
kathayanti: ayusmantah kim tisthatha sayanasanoddesakam
sabdayata; te kathayanti: kimartham? sayanasanam uddestum; te
kathayanti: sayanasanam sukham svaptah prabhatayam rajanyam
uddisyayisyatha iti; te paryavasthita kathayanti: yuyam tisthata
eva sastuh sasanam antardhapayata; yady asti kaukrtyam uddisata
yathavrddhihikaya (say-v 49) sayanasanam; vagbalinas te;
sayanasanoddesakena samtrastenoddistam; sadvargika vrddhante
sayanasanam grhitva sayitah; yavan navaka uddisyante tavat
prabhata rajani; sadvargika laghv laghv evotthaya kathayanti:
ayusmanto grhnita sayanasanam (a 330a), gacchama iti; te
bhiksubhir ucyante: ayusmanto yusmabhir ekaratrasyarthaya
krtsnam ratrim bhiksusamgho vihethitah aho bata yuyam ihaiva
tisthata; te kathayanti: nandopananda sravastim gacchamah savatala
eta iti krtva prakrantah; etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: tasmad tarhi bhiksavo na
ratrau sayanasanam uddestavyam; yadi ratrav agacchanti
yathasamstutikaya pratisramayitavya

disciplinary prescriptions

janapadad bhiksus caityavandakah sravastim agatah; sa
tatragocarakusalah kalyam evotthaya bhagavatsakasam upasamkrantah
bhagavatah padabhivandanam krtva sthavirasthaviranam ca
bhiksunam sravastim pindaya praviksat; tasya pindaya
caratah praptavela; tatraiva kudyamulam nisritya bhaktakrtyam
kartum arabdhah; anathapindadas ca tena patha caityabhivandakah
samprasthitah; sa tena drsta uktas ca: arya samantaprasadike
sasane pravrajya kim aratikam karosi iti; sa kathayati: ayusman
katraratika, na pasyasi velam asannam iti; sa kathayati: madiyam
grham kasman na gatah iti; kim nama tvam; anathapindadah; asti
maya srutam tesu (say-v 50) tesu sutresv anathapindado
grhapatir anathapindado grhapatir iti, naham tva jane napi
grham; anathapindado grhapatih samlaksayati: apraktijño
'yam bhiksur duragatah, dhruvam na mam vetti hnapi mama
grhamh; kim atra praptakalam bhagavantam alokayami yavac ca
sravasti yavac ca jetavanam atrantararat parikramanakam karayami iti
viditva yena bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah
padau sirasa vanditva ekante nisannah; ekantanisanno
'nathapindado grhapatir bvthagavantam idam avocat: agantuka bhadanta
bhiksava agocarakusala pindapatam atantah kalatikramataya
kudyamulam nisritya bhaktakrtyam kurvanti; asraddha
anenangenaryakan dhvamsayisyanti; tad yadi bhagavan anujaniyad
aham yavac ca sravasti yavac ca jetavanam atrantararat
parikramanakam karayeyam iti; yasya yatra vela bhavisyati sa tatra
pindapatam paribhoksyate iti; bhagavan aha: tasmad grhate
'nujanami karaya iti; tena yavac ca sravasti yavac ca jetavanam
atrantararat parikramanaka karita; yasya bhiksor yatra vela bhavati sa
tatra bhaktakrtyam karoti aparesam bhiksunam paniyavighato
bhavati; anathapindadena grhapatina tatra kupah karitah
trikatukasya triphalayas ca sakatabhara utksiptah; tat paniyam
svadu sampannam sarvalokaprakhyatam; janakayah srutva agatah;
bhiksavo varayanti; sravastinivasinah: arya vayam yusmakam
sarvopakaranaih pratyupasthitah, yuyam sarvalokasadharanam
paniyam varayatha iti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; bhagavan aha: na nivarayitavya iti; matrgramo
bhiksunam paniyam yacate; bhiksavo nanuprayacchanti; (a 330b)
bhagavan aha: datavyam; uktam bhagavata: matrgramam
samantapasam marabandhanam iti; bhiksavah paniyam anuprayacchanto
matrgrame samrajyante; yavad anyatara stri rupayauvanasampanna
tarunakasya bhiksor antike 'tyartham aveksavati (say-v 50) tat
paniyam yacate; yo 'pi tasyam aveksavan pratibandhacittah;
nivaryamano 'py acchinnadharaya dadati evam sapi niriksate,
pibati, bata paniyam visamam gatam, kalagata; akpartha bhiksavo
'vadhyaanti ksipanti vivacayanti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata
arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: ya strir bhiksor antike
aveksavati bhavati pratibaddhacitta bhavati tasya svayam na datavyam;
na ca matrgramasya acchinnaya dharaya paniyam datavyam;

antarantara varidhara cchettavya vaktavya va añjalim purayitva
piba iti, anyatha satisarah tena khalu samayena ye 'grapindapatam
jetavane pratipadayanti te tatraiva datum arabdhah; sadvargikaih
srutam; te parikramanikam gatvavasthitah; yena aniyate
agarapindapatam tam pccchanti; yadi payaso bhavati patram
upanamayanti; atha paniyapeya bhavati, kathayanti: mahardhikah
samghah, samghah sa mahanubhavah, samghayanuprayacchata, evam
khandakhadyakadi yojayitavyam; alpartha bhiksavo 'vadhyayanti
ksipanti vivacayanti; etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti;
asyam utpattau bhagavan aha: na bhiksuna parakiye labhe
samnipatitavyam: samnipatati, satisaro bhavati; uktam bhagavata: na
bhiksuna parakiye labhe samnipatitavyam iti bhiksavah kenacit
karaniyena viharantaram gacchanti; tesam tatra gatanam vela
asanna bhavati; kaukrtyan na paribhuñjate; etat prakaranam bhiksavo
bhagavata arocayanti; asyam utpattau bhagavan aha: samcintya na gantavyam
anyatha gatanam yadi vela bhavati bhoktavyam, natra kaukrtyam
karaniyam iti (say-v 52) sakrcchrah kalo vartate; bhiksavo
viharantaram gatah; te tatra bhiksun bhuñjanam drstva
punar akamksante bhoktum; hkaukrtyanh na paribhuñjante; etat
prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti; asyam utpattau bhagavan
aha; yan na grhitam purvavihare tac ced aparimitam caryate
grahitavyam; atha bhiksupramanyam krtam bhavati na grahitavyam;
grhnati, satisaro bhavati

nefarious doings of the monks asvaka and punarvasuka

atha bhagavan kasisu janapadesu carikan caran kitagirim
anupraptah; tena khalu samayena kitagirav asvakapunarvasukau bhiksu
prativasatah; tabhyam srutam: bhagavan kasisu janapadesu
carikam caritva ihagamisyati sardham bhiksusamghena iti;
srutva ca punah samlaksayatah: bhiksavo 'sman sastuh
samnidhau codayisyanti hsmarayisyantih alajjitena va vaitarikena
va; yan nu vayam bhagavato 'rthaya mahallakam viharam sthapayitva
bhiksun arabhya trin sayanasanoddesakan karayema, sat
sayanasanagrahakan; trayah sayanasanoddesalah katame? haimantiko
graismiko (a 331a) varsikas ca; sat sayanasanagrahakah katame?
sarvo vihara uddestavyah, sarvo viharasamantakah, sarvah
pariganah, sarvah pariganasamantakah, sarva aramah sarvah
aramasamantakah; yadi kathayanti viharam uddisateti vaktavya
uddisto 'yam; pariganam uddisata esoddistah; viharasamantakam
uddisata eso 'py uddista; aramam uddisata eso 'py uddistah;
aramasamantakam uddisata eso 'py uddistah; te alayana
apratisthita nasman codayisyanti smarayisyanti alajjitena va
vaitarikena va; tabhyam trayah sayanasanoddesaka karitah,
sat sayanasanagrahakah; (say-v 53) yavad bhagavan kitagirim
anupraptah; tabhyam bhagavatah purvakalpita eva viharah;
bhiksavah kathayanti: ayusmantau sayanasanam uddisatam viharam
ca; kathayatah: purvoddistako viharah; pariganam uddisata; so 'py

uddistah; viharasamantakam uddisata; so 'py uddistah;
pariganasamantakam uddisata; so 'py uddistakah; aramam uddisata;
so 'py uddistakah; aramasamantakam uddisata; so 'py uddistakah;
yatas tau sarvavasthau noddisatah tato 'nte aramasyoccasabdo mahasabdo
jatah; janaka prcchaka buddha bhagavanto janantah prcchanti,
ajananto na prcchanti; kale prcchanti; kalatikrantam na prcchanti,
arthopasamhitam prcchanti, anarthopasamhitam na prcchanti,
setusamudghato buddhanam bhagavatam anarthopasamhitayam
prcchayam; tatra kalajña buddha bhagavantah arthopasamhitayam
prcchayam; prcchati buddho bhagavan ayusmantan anandam; kim esa
ananda ante aramasya uccasabdo mahasabdo jatah mahajanakayasya ca
nirghosah? sa kathayati: asvakapunarvasukabhyam bhiksubhyamh
bhiksun arabhya trayah sayanasanoddesakah krtah, sat
sayanasanagrahakah; bhiksavah sayanasanam na labhante; tenayam
ante aramasya uccasabdo mahasabdo mahajanakayasya ca nirghosah;
bhagavan aha: kalahakaran ananda maya bhiksun samdhaya trayah
sayanasanoddesakah sat sayanasanagrahakah krtah, no 'tra
prakrtisthakanam; tasman na bhiksubhih prakrtisthakan bhiksun
arabhya trayah sayanasanoddesakah kartavyah sat
sayanasanagrahakah; kurvanti, satisara bhavanti

the mischief of the six monks again

bhagavan kosalesu janapadesu carikan caran anyatarasmin agramake
'ranyayatane ratrivasam upagatah sardham bhiksusamghena;
sadvargikair bhagavato 'rthaya ekam sobhanavrksam sthapayitva
(say-v 54) anye sobhanavrksa atmana grhitah;
sthavirasthviranam bhiksunam kotaravrksa praptah;
rajña prasenajita kosalena srutam; sa caturangena balakayena
pratyudgatah; sa bhagavatah padabhivandanam krtva sthavirasthviran
paryesate; yavat pasyati sadvargikan sobhanesu vrksesv
avasthapitan; sthavirasthviran kotaravrksesu; sa hum iti krtva
yena bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah padau
sirasa vanditvaikante nisannah; ekantanisanno raja
prasenajit kosalo (a 331b) bhagavantam idam avocat: aham asmi bhadanta raja
ksatriyo murdhabhisiktah prabhuh sarvavisayodbhavanam
ratnanam; sarvam pranitavastu tan mama; hyadh avasistam
yatharham tad devinam kumaranam amatyanam batabalagrasya;
bhagavan apy uttaro dharmaraja,
aryakaundinyasariputramaudgalyayanakasyaparevataprabhrtayo
mahasravaka kotaravrksesv avasthitah; sadvargikas tu
sobhanavrksesu; aho bata bhagavan vrksan api yathavrddhikaya
prajñapayed anakampam adaya iti; adhivasayati bhagavan rajñah
prasenajitah kosalasya tusnimbhavena; atha raja prasenajit
kosalo bhagavatas tusnimbhavenadhivasanam viditva bhagavatah
padau sirasa vanditva utthayasnat prakrantah; asyam utpattau
bhagavan aha: tasmāt tarhi bhiksavo vrksa api yathavrddhikaya
uddestavya sthandilany api sadvalany api iti; uktam bhagavata:

vrksa api yathavrddhikaya udestavya sthandilani
sadvalany api iti bhiksavah svayam evoddisanti; bhagavan aha:
viharoddesako bhiksuh sammantavyah; bhiksavo 'visesena
sammanyante; bhagavan aha: pañcabhir dharmaih samanvagato
viharoddesako bhiksur asammato na sammantavyah, sammatas
cavakasayitavyah; katamaih pañcabhih? chandad gacchati dvesan
mohad bhayad gacchati uddistanuddistaviharam na janati; ebhih
pañcabhir dharmaih samanvagatah viharoddesako 'sammato na
sammantavyah, sammatas cavakasayitavyah; (say-v 54) pañcabhis tu
dharmaih samanvagato viharoddesakah asammatatah sammantavyah,
sammatas ca navakasayitavyah; katamaih pañcabhih? na chandad
gacchati na dvesan na bhayan na mohad gacchati uddistanudhistam
ca janati; ebhih pañcabhir dharmaih samanvagato viharoddesakah
asammatas ca sammantavyah, sammatas ca navakasayitavyah evam
ca punah sammantavyah: sayanasanaprajñaptim krtva gandim
akotyā prsthavacikaya bhiksū samanuyujya sarvasamghe
samnisanne samnipatite purvavad yavad utsahayitavyah; utsahase
tvam evamnama samghasya viharan udestum iti; saced utsahate
htena vaktavyam utsahe iti; tatah pascadh ekena bhiksuna
jñaptim krtva karma kartavyam; srnotu bhadantah samghah,
ayam evamnama viharoddesako bhiksur utsahate samghasya viharan
udestum; sacet samghasya praptakalam ksameta, anujanīyat
samgho yat samgha evamnamanam viharoddesakam sammanyeta ity
esa jñaptih; karma kartavyam; srnotu bhadantah samghah, ayam
evamnama viharoddesako bhiksuh utsahate samghasya viharan
udestum tat samgha evamnamanam viharoddesakam bhiksum
sammanyate; yesam ayusmatam ksamate evamnamanam
viharoddesakam bhiksum sammantum tet tusnim; na ksamate,
bhasanta; sammatah samghena evamnama viharoddesako bhiksuh;
ksantam anujñatam samghena yasmat tusnim; evam etad
dharayami; yatha viharoddesakah evam bhaktoddesakah
yavagucaradah khadyakabhajakah yatkimcicarakah
bhandagopakah civaragopakah hcivarabhajakahh
varsasatigopakah varsasatibhajakah presakah; pañcabhir
(say-v 56) dharmaih samanvagatah prasadariko bhiksur asammato na
sammantavyah, hsammntas cavakasayitavyahh; katamaih
pañcabhih? chandad gacchati dvesan mohad bhayad gacchati,
prasadikaprasadikam ca na janati; pañcabhis tu dharmaih
samanvagatah prasadariko bhiksur asammatatah sammantavyah,
sammatas canavakasayitavyah; katamaih pañcabhih? na chandad
gacchati, na dvesan na mohan na bhayad gacchati prasadikaprasadikam
ca janati

uddanam

viharabhaktoddesako yavagukhadyakena ca /
yatkimcid bhandagopakas civaradvayam eva ca //

varsasati ca gopas ca bhajakah presakas tatha /

prasadavarikas caiva pudgala dvadsa smrtah //

sayanasnavastu samaptam

index of the english titles in the sayanasnavastu: old monks are entitled to veneration old house-holders, etc., are not entitled to veneration4 the story of the francoline, the hare, the monkey and the elephant the buddha eulogises the order by age the institution of viharas the story of anathapindada: his birth and wonders anathapindada invites the buddha anathapindada invites the buddha to sravasti sariputra leaves for sravasti obstruction by tirthyas tithyas and sariputra contest defeat of the tithyas conversion of the tithyas construction of the viharas messenger to buddha buddha arrives to sravasti effects felt following buddha's arrival the jetavana previous births of anathapindada at the time of the seven buddhas anathapindada has the power to see absconded treasures, no matter whether close or far away the story of the pratyekabuddha (concerning a previous life of anathapindada) disciplinary prescriptions upananda's misdemeanours the story of the dog which was too greedy (being a previous birth of upananda) precautions to take against quarrelsome monks the care fo the sick monks and upananda's mischief again the various blessings of the men who master the vinaya: the six pentads upali is the foremost amidst them who master and know the vinaya. the teaching of the vinaya. the teaching of the vinaya the mischief of the six monks disciplinary prescriptions nefarious doings of the monks asvaka and punarvasuka the mischief of the six monks again

— Sayanasnavastu (Academic edition — see source file header)